ARQUITECTURA

Y ARTES DECORATIVAS

Director: Pedro Martínez Inclán

Administrador: Víctor Morales

Vol. 16 — MAYO DE 1932 — Núm. 2

SUMARIO

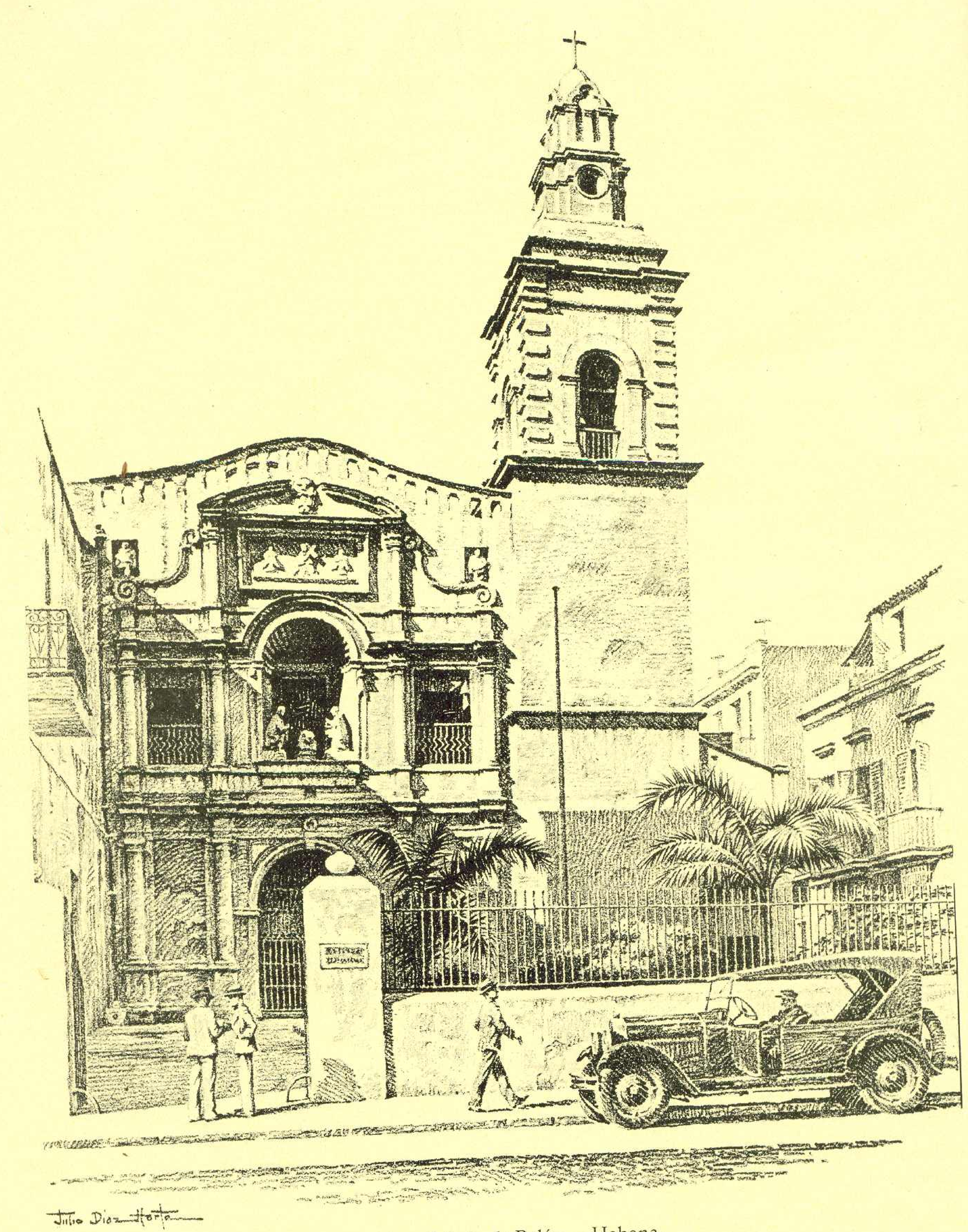
Esta Revista se edita mensualmente por la Comisión de Publicidad del Colegio de Arquitectos de la Habana, integrada por los siguientes señores arquitectos:

HORACIO NAVARRETE. JOAQUIN E. WEISS.
LUIS BAY SEVILLA. JOSE MA. BENS ARRARTE. ENRIQUE LUIS VARELA.
EMILIO DE SOTO. JUAN E. O'BOURKE.

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

AVENIDA MENOCAL ESQUINA A 25.

HABANA, CUBA.



Antigua Iglesia de Belén.—Habana.

Dibujo al creyón ejecutado con su reconocida maestría por el Arqto. Julio Díaz Hortas, expresamente para ARQUITECTURA Y ARTES DECORATIVAS.

ARQUITECTURA
Y ARTES DECORATIVAS
ORGANO OFICIAL DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

Año 16 MAYO DE 1932 No. 2

Una Cruzada Más...

La agudez con que la actual depresión económica se está dejando sentir en el campo arquitectónico ha hecho que de nuevo se ponga sobre el tapete el tan debatido tema de la protección a la profesión, tan ligado a su vez al de la eliminación de los "firmones" e "intrusos", que tanto dañan a aquella. Apoyada en datos y cálculos que aparecen bien fundados, se nos ha hecho la singular revelación de que si se abonaran los honorarios que corresponden por los proyectos y direcciones facultativas de obras mayores y menores que se presentan en los municipios de la Habana y Marianao, y que hoy autorizan con su firma ciertos individuos por estipendios vergonzosos, alcanzaría —aún en las actuales circunstancias—para pasar a cada Arquitecto de éstos términos municipales una bonita renta mensual, suficiente para ponerlo a salvo de la "crisis". Se ha hablado otra vez de "cooperativas", "bolsas de trabajo", "cajas de ahorro", etc., etc.; se ha discutido mucho para—como en otras ocasiones—no llegar a nada. . . Acongoja pensar que un par de centenares de personas no puedan ponerse de acuerdo sobre un asunto para ellas de tan vital importancia; pero por desgracia es así. . .

Quizás en atención a ésta dolorosa realidad, otros han pensado que la solución de los problemas que afectan a nuestra profesión ha de hallarse en la "política". "Mientras los Arquitectos no entremos de lleno en la política"—insisten—"y conquistemos por nuestra propia fuerza, por la acción conjunta de los Arquitectos, sus colaboradores y dependientes, las mejoras que necesitamos, nada absolutamente adelantaremos en este camino." De aquí surgió la idea de una "Federación" de Arquitectos, Industriales y Obreros del ramo de construcción, capaz de actuar eficazmente en el dominio político-social, en el momento y en la forma que las circunstancias aconsejen. Un número no escaso y distinguido de personas de estas distintas ramas se ha movilizado ya, acogiendo con calor la idea, y lo que hoy es todavía un bello proyecto puede convertirse pronto en palpable realidad.

Mientras tanto algunos escépticos dudan. . . Sin discutir por un momento la buena fe y voluntad de los que laboran en esta hermosa obra, se concretan a señalar que, si de ganar posiciones políticas se trata, para desde ellas mantener los fueros de la profesión, debiera bastarnos con el ejemplo de otros profesionales, que tras de escalar altos puestos públicos apoyados—literal y materialmente—sobre los hombros de sus compañeros, no han vacilado en volverle las espaldas a la profesión. "El profesional que ingresa en la política"—alegan—"deja de ser profesional, como no sea de la política."

Aunque todo esto sea acaso rigurosamente cierto, nos permitimos ser algo más optimistas. . . Por lo pronto, pudiera ser que los Arquitectos, más soñadores, más idealistas—por la naturaleza misma de su profesión—, fuesen capaces de elevar su credo y sus propósitos por encima de los intereses creados, las transigencias y claudicaciones de la política. El experimento, en todo caso, sería digno de llevarse a cabo, y en él la experiencia en otros órdenes nos haría estar alerta. Pero aún prescindiendo de éste

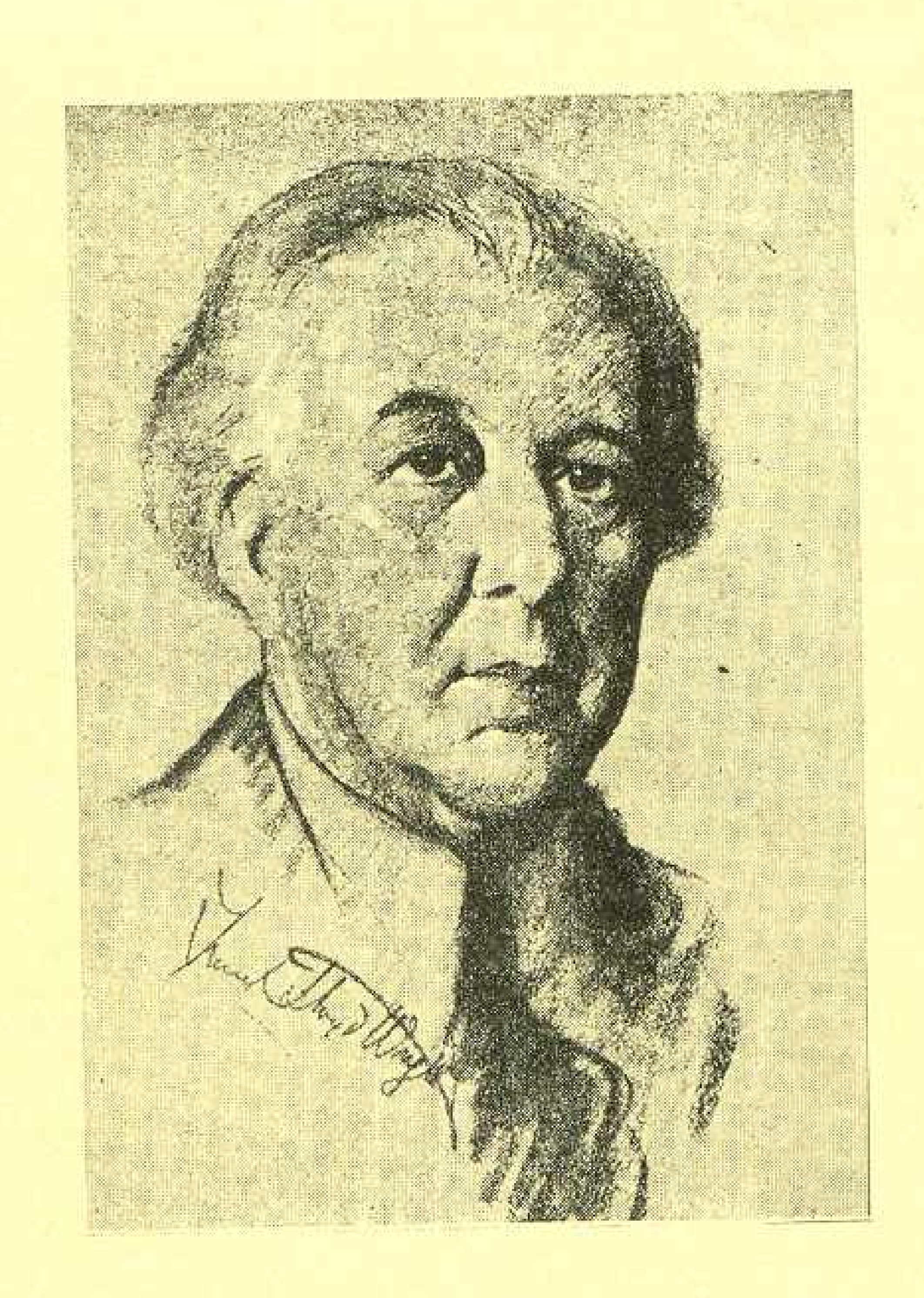
aspecto de la cuestión, que tenemos entendido, no es el objetivo de la Federación, no hay duda que el primer paso para actuar en cualquier sentido es la *unión*, y que este nexo común, esta unidad de acción, sólo puede obtenerse mediante un organismo como el recién fundado.

Discurramos ahora brevemente sobre las posibilidades de "acción". Si analizamos los males fundamentales que de largo tiempo han aquejado a nuestra profesión, (la inactividad constructiva es una condición transitoria y en gran parte sería compensada por las medidas que se sugieren), veremos que pueden concretarse a dos, uno *interno*, el de los llamados "firmones", individuos que ya por haber perdido contacto activo con la profesión, ya por falta de ética profesional, ya por dificultades económicas, consienten en autorizar con su firma, por una suma irrisoria, planos que, trazados la mayor parte de las veces por "intrusos" dedicados a esta clase de comercio, desmerecen y desacreditan la profesión, sin que aún así se preocupen luego de inspeccionar debidamente la obra y velar por su buena ejecución; indigno tráfico que se hace posible por la ignorancia supina y equivocado sentido de "economía" de algunos propietarios. El otro mal es *externo*, y afecta principalmente al Arquitecto-contratista; es el del contratista de obras, con más o menos experiencia—la mayor parte de las veces muy escasa, limitada y mala—amenudo extranjero e irresponsable, que calcula el costo de la fabricación "a tanto el metro", que no cumple sus obligaciones, que no paga impuestos por no tener la mayor parte de las veces tan siquiera domicilio conocido, que proclama que los libros son un estorbo y los Arquitectos unos parásitos; que mantiene un nivel social y moral poco recomendable desde el punto de vista del mejoramiento de la raza y las costumbres; y que, merced a todas estas circunstancias, se halla en condiciones ventajosas de competencia con el Arquitecto-contratista, que ha sido llevado a este campo precisamente por no poder librar la subsistencia a base de proyectos remunerados de acuerdo con la tarifa establecida por los "firmones". De este modo ambos caminos, el de proyectar y el de construir, quedan cerrados para el Arquitecto. . .

De las distintas medidas que se han sugerido para remediar estos males, dos—posiblemente tres—nos parece que bastarían a establecer sólidamente el ejercicio de la profesión y el prestigio de nuestra clase. Una, es la COLEGIACION FORZOSA, dejando al Colegio de Arquitectos de la Habana —que en ese caso establecería delegaciones en las demás ciudades de la Isla—la promulgación de un código de Etica Profesional, con sus correspondientes sanciones; otra, es la GARANTIA HIPOTECARIA DE LA PROPIEDAD por pago de honorarios, materiales y mano de obra adeudados tanto por el propietario al contratista como por éste a sus empleados y provisores, lo cual, protegiendo al Arquitecto, al obrero y al expendedor de materiales, acabaría por eliminar al contratista insolvente o de mala fe. A éstas dos medidas legislativas podría quizás agregarse una tercera, una ley regulando el ejercicio del oficio o profesión de "contratista de obras", exigiendo, además de la ciudadanía cubana, una de las siguientes pruebas de suficiencia: título profesional de Arquitecto o Ingeniero, diploma de la Escuela Nacional de Artes y Oficios, o un examen previo por tribunal competente.

La Federación es el organismo indicado para laborar por la obtención de estas o parecidas leyes, y para ello, como fácilmente comprenderán los agoreros, no necesita postular candidatos en los próximos comicios. Pero para mayor tranquilidad de los suspicaces, sugeriríamos que al gestionar medidas de esta índole, se procediese en la forma más directa y eficaz que sea posible. Si estas leyes han de venirnos de los altos poderes del Estado, no perdamos el tiempo cavilando cómo proceder; dirijámonos a ellos, expongámosles nuestras necesidades como clase, y que sean ellos mismos los que nos indiquen el mejor y más rápido camino a seguir, los medios que debamos poner en práctica para obtener aquellas. ¿Quién como esos poderes pueden iluminarnos en un asunto que de ellos tan sólo depende. . . ? Iríamos entonces derecho "al grano", podríamos dirigir inteligentemente nuestra campaña y encaminar rápida y victoriosamente a nuestros Cruzados arquitectónicos hacia la Tierra de Promisión.

J. E. W.



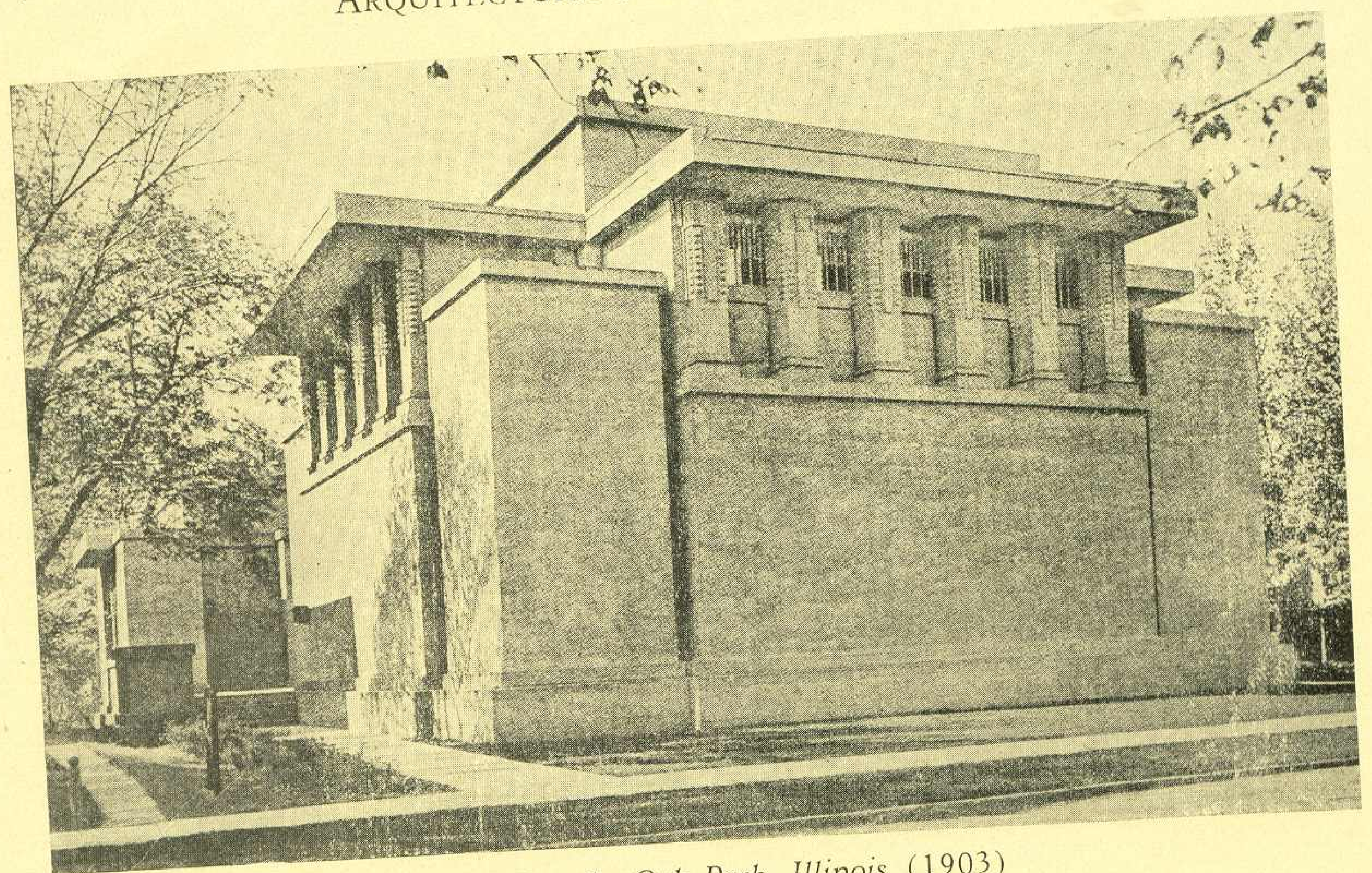
Frank Lloyd Wright

PRECURSOR DE LAS NUEVAS TENDENCIAS ARQUITECTONICAS

En reciente Junta General, y previo los trámites reglamentarios, fué aprobada la ponencia del Arquitecto Joaquín E. Weiss, Profesor de Historia de la Arquitectura de la Universidad de la Habana, suscrita por un buen número de asociados, por la cual se proclama SOCIO DE HONOR del Colegio de Arquitectos de la Habana al eminente arquitecto norteamericano Frank Lloyd Wright. A continuación transcribimos dicha ponencia, en que se destacan los méritos del arquitecto Wright para el nombramiento de que ha sido objeto.

FRANK LLOYD WRIGHT nació hace 63 años en el estado de Wisconsin, E. U. de A., pasando su infancia en una granja, como mero pastor de ovejas. Fué en estos primeros años que se desarrolló su intenso amor a la naturaleza y su apreciación de las largas líneas horizontales del paisaje natal, que más tarde caracterizaron su arquitectura. Con escasa educación, en el sentido académico, se matriculó en la Escuela de Ingenieros de la Universidad de Wisconsin, donde adquirió los principios fundamentales de su profesión, aunque sin "graduarse", esto es, sin obtener un "título". Ya en esos días su individualismo estaba demasiado desarrollado para adaptarse a la rutina universitaria y su genio le permitía prescindir de ella.

Después de trabajar seis años con uno de los arquitectos norteamericanos más grandes de todos los tiempos, LOUIS SULLIVAN, el cual, según Wright mismo, fué su "maestro" y su "inspirador", se dedicó a una rama de la Arquitectura que aquel apenas había cultivado, la arquitectura doméstica. Cuando, en la última década del siglo pasado, América—siguiendo a Europa—se debatía con el pseudo-clásico, el neo-renacentismo y el neo-gótico, Wright empezaba ya a desarrollar su "estilo", un estilo que es, en su espíritu, y hasta en sus formas, el que hoy llamamos "moderno", esto es, el

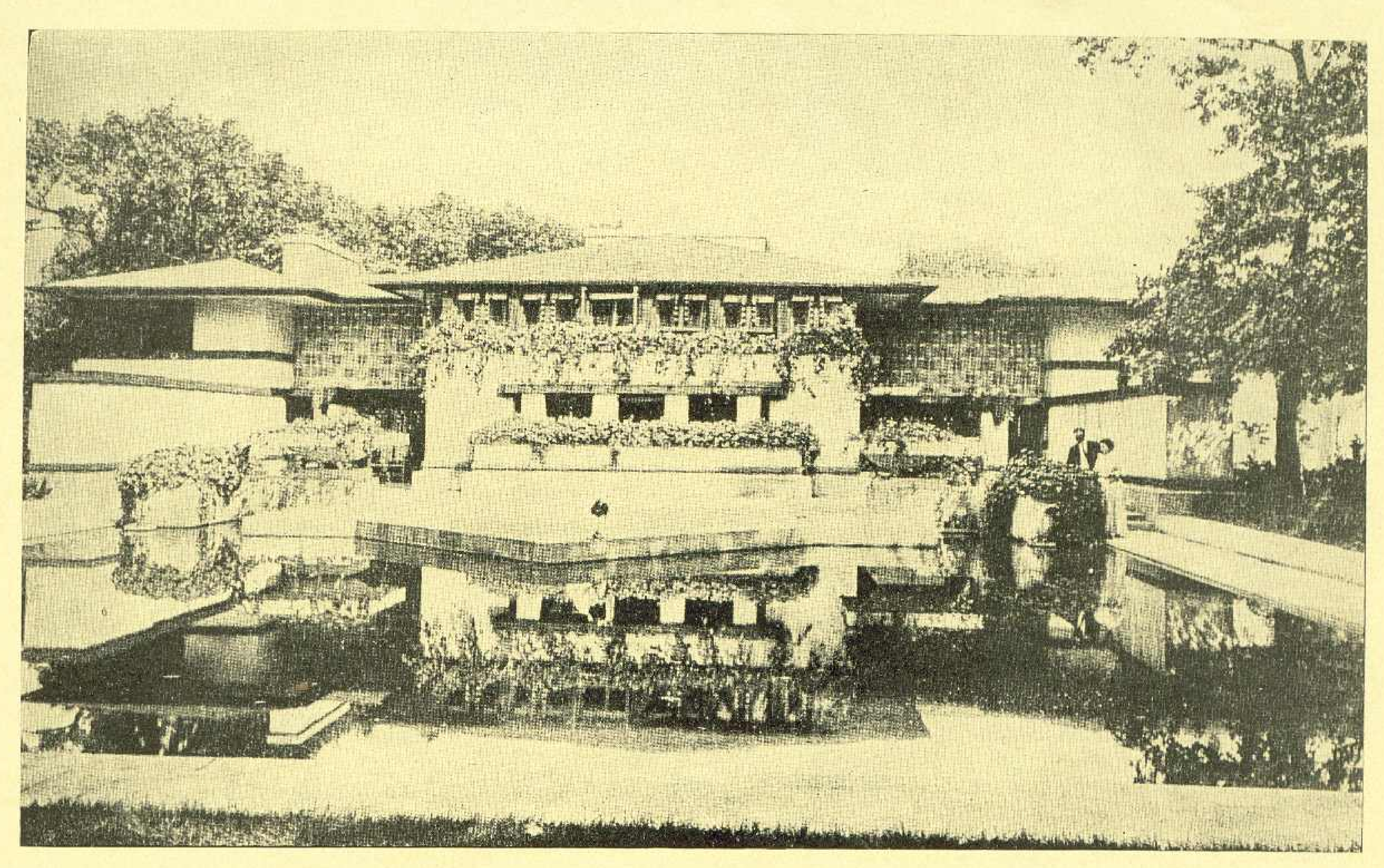


Unity Temple, Oak Park, Illinois (1903)
Frank Lloyd Wright, Arqto.

estilo de la época actual. "Comencé a elaborar mis formas—dice Wright—a través de un estudio concienzudo de los materiales y de la máquina, que es la verdadera herramienta, querámoslo o no." Esto, que todavía hoy parece revolucionario a algunos, lo pensaba y realizaba Wright a fines del siglo pasado, cuando todavía esa "herramienta", la máquina, no había recibido consideración alguna por parte de Arquitectos y artistas.

Su primera obra, la casa de los Winslow, en Chicago, el año de la Exposición (1893) revela ya los elementos de su estilo maduro, desarrollado paso a paso en las innumerables residencias que siguieron a aquella, entre las cuales la de los Willet (Highland Park, Illinois) de 1901, la de los Barton (Buffalo) de 1904, en que ya aparece su estilo enteramente formado; la de los Coonley (Riverside, Illinois) de 1908, quizás su obra maestra residencial; la de los Hollihock (Hollywood) de 1917, etc., forman los principales eslabones en la ininterrumpida cadena de sus éxitos en la arquitectura doméstica. Su Unity Temple, en Oak Park, Illinois, (1908), es tan original y "moderno", si no más, que la mayor parte de las obras construidas por sus colegas norteamericanos veinte años más tarde. Su único edificio industrial, para la Larkin Soap Company, en Buffalo (1903), es singularmente "moderno" en carácter, al paso que llena de una manera franca y directa los requisitos utilitarios del programa. Su Hotel Imperial en Tokío es una creación no sólo eminentemente práctica, sino de una formidable personalidad y de una poesía irresistible; pues Wright, dentro de su credo "maquinista", ha sido siempre un verdadero artista. Su proyecto de un "rascacielos" para la National Life Insurance, de Chicago, verdaderamente grandioso, está todavía por realizar.

En efecto, en cierto modo yo diría que Wright ha sido el PERUZZI de norteamérica. Sabemos que Peruzzi, dedicado también preferentemente a la arquitectura doméstica, hombre de una habilidad extraordinaria, y el primero en derivar hacia el helenismo que hasta dos siglos después no había de florecer en Europa, fué un hombre de singular poca suerte, entendiéndose por ello la obtención de buenos encargos y el producto lucrativo de los mismos. Sin embargo, la posteridad lo ha consagrado al lado de Alberti, Bramante, Sansovino y

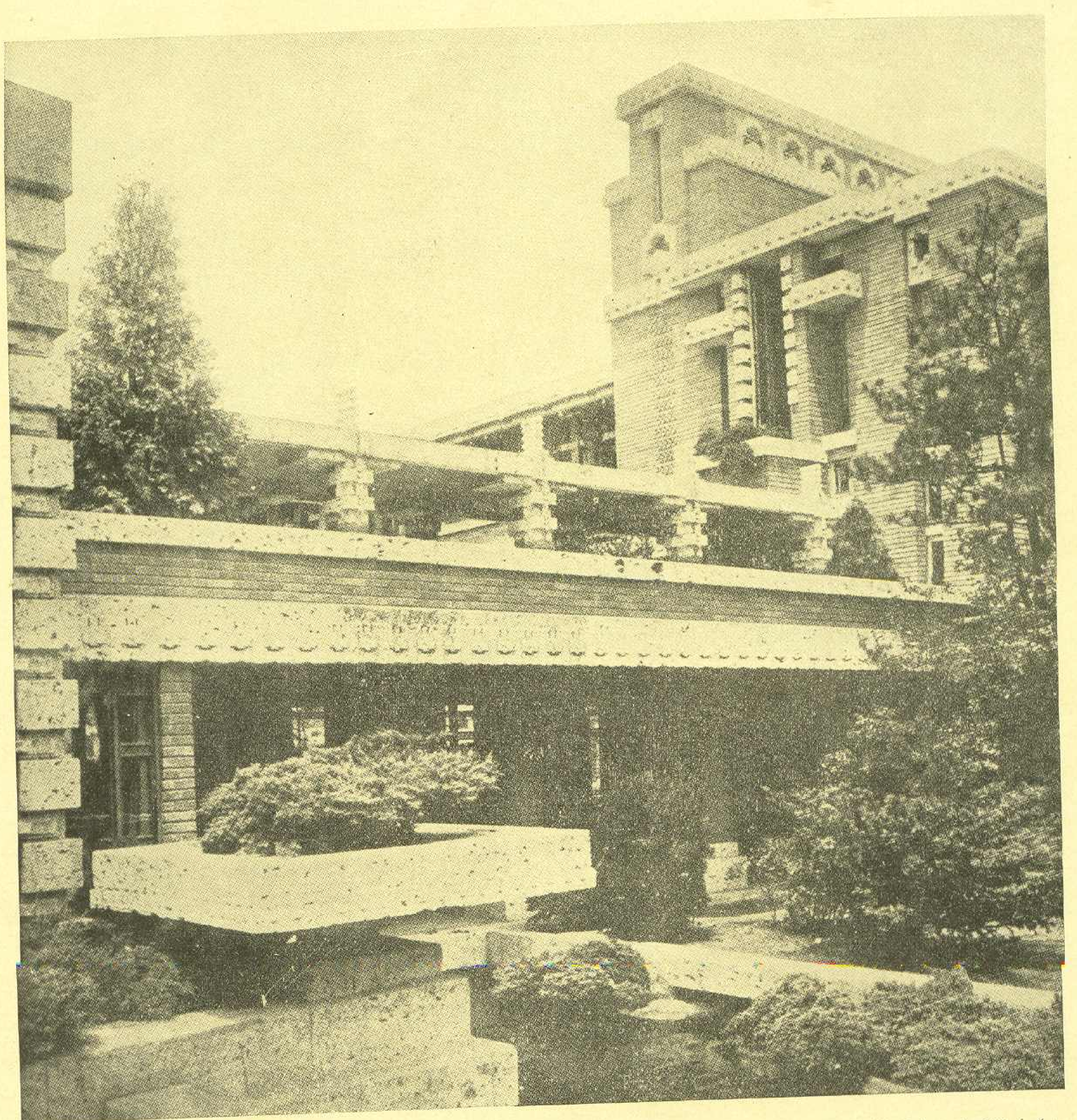


Residencia de los Coonley, Riverside, Ill. (1908)
Frank Lloyd Wright, Arqto.

Miguel Angel, los más grandes arquitectos del Renacimiento en Italia. Wright, considerado por mucho tiempo más que como un "modernista" como un "anarquista" en su profesión, con una voluntad artística que no admitía transacciones, nunca obtuvo encargos de edificios verdaderamente "grandes"—grandes en dimensiones, significación o costo; y como la humanidad, particularmente en norteamérica, se guía demasiado por el "tamaño" y la "cantidad", el genio de Wright ha permanecido un tanto eclipsado a los ojos de sus conciudadanos. "América—como dice Herbert Lippmann—estaba demasiado ocupada para preocuparse de este experimento mientras parecía estéticamente desconectado de lo práctico; y ahora que parece práctico, lo explota sin preocupaciones estéticas". . .

En cambio Europa no tardó en "descubrir" a Frank Lloyd Wright. Su arquitectura y sus escritos aparecieron como una verdadera revelación, extendiéndose rápidamente su influencia en Holanda, Alemania, Austria, Checo-Eslovaquia, y en Francia misma. Los elementos de su arte que tan espontánea y poderosa sugestión ejercieron sobre los artistas Europeos, son los elementos obligados de la arquitectura contemporánea. La "constructividad", la concepción "cubista" de las masas y volúmenes, diestramente distribuidos y proporcionados, la sinceridad de las formas simples, la adaptación a la vida moderna, privada de todo lo inútil, la parquedad en la ornamentación —de una abstracción geométrica—a cambio del empleo artístico de los modernos materiales, la lógica, la unidad del conjunto, la luz, el aire, la vegetación, el espacio. . . Demasiado "poeta" para aplicar las ideas por él preconizadas con un rigorismo prosaico, contribuyó a fundar la escuela contemporánea que pudiéramos llamar "conservadora", mientras que por sus escritos preparó el camino al "maquinismo" actual.

Un autor francés contemporáneo—Malkiel Jirmounsky—así se expresa de Wright: "Fué el primero y único arquitecto Americano, contemporáneo de los Perret en Francia, de Berlage en Holanda, de Messel y Behrens en Alemania, de Otto Wagner en Austria, de Boberg en Suecia, etc., absolutamente consciente de las necesidades de la época, del espíritu y de las exigencias de la actualidad artística." Y agrega: "La orientación general del arte del maestro america-



Detalle, Hotel Imperial, Tokío, Japón.

Frank Lloyd Wright, Arquitecto.

"Los materiales son tesoros humanos. Son los dones de la naturaleza a las sensibilidades, que a su vez son dones de la naturaleza . . . Por medio de estos dones serán FORJADOS la historia y el canto del hombre, tal como han sido ESCRITOS—antaño en pápiro, hoy en papel. . . Cada material encierra un mensaje y un canto para el artista creador . . ."

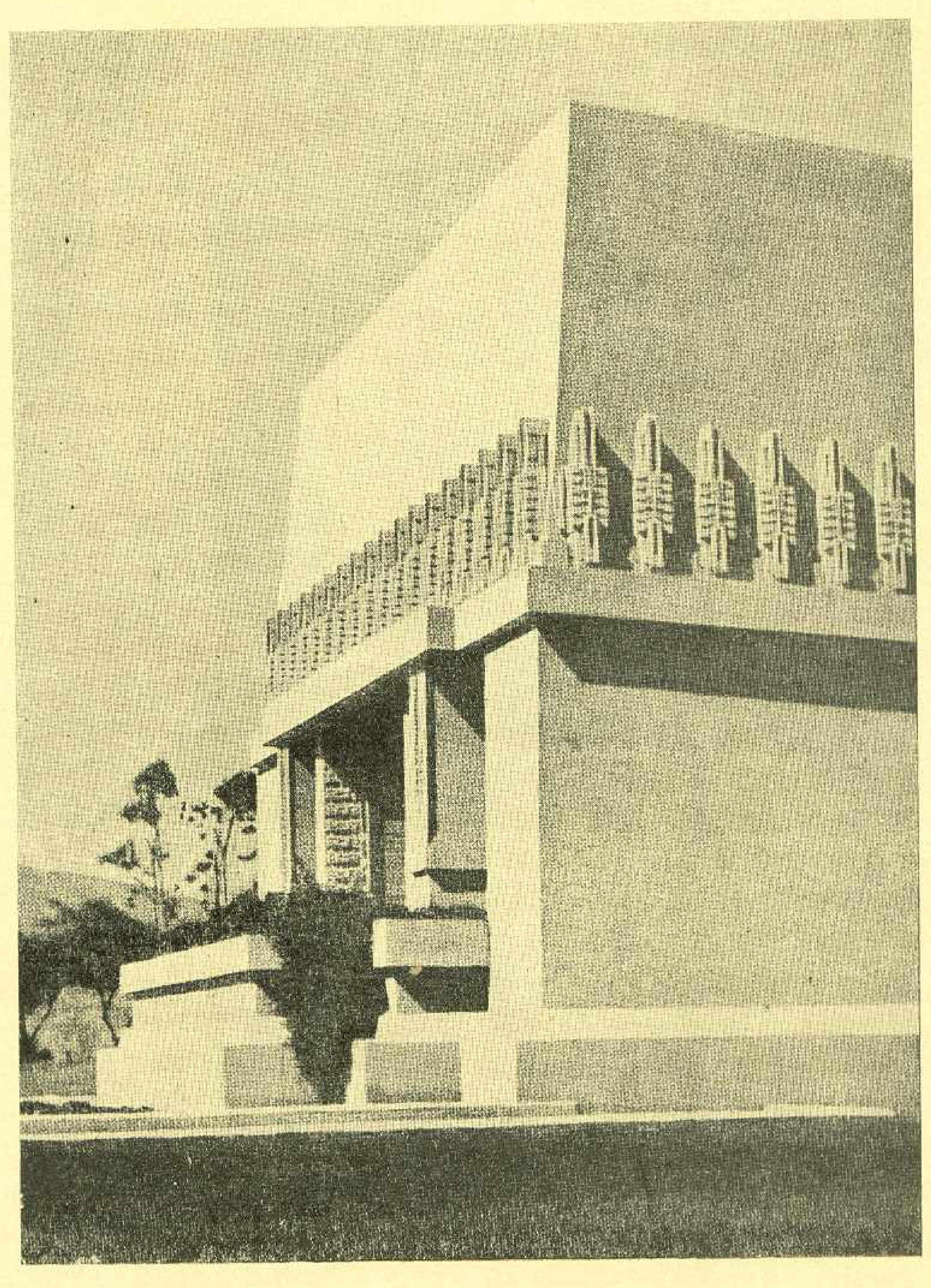
Frank Lloyd Wright

no ha tenido la más grande influencia en todo el universo.''

Hoy día, cuando empieza a conocerse mejor en América la obra de Wright y a reconocerse su mérito indiscutible, se le está haciendo al fin justicia, y Wright es considerado ya como un ''profeta'' en su ''propia tierra''. Algo tarde, como en todos los casos, pero no tanto que Wright no alcance a recibir el mensaje de reconocimiento de sus colegas y del público norteamericanos, y en un sentido más amplio, del Nuevo Mundo, se empieza a descubrir que el modernismo que ahora nos llega de Europa como producto del genio y del arte extranjeros, se nutrió en su infancia en norteamérica, de la rica substancia espiritual de Frank Lloyd Wright; quien, aunque sólo fuera por esto, debe ser considerado como el más grande de los arquitectos americanos vivientes.

El Colegio de Arquitectos de la Habana, sumando su testimonio de admiración al de tantos otros Arquitectos, intelectuales, escritores, y artistas de Europa y América, se honra en proclamar SOCIO DE HONOR al Arquitecto FRANK LLOYD WRIGHT, y le invita cordialmente para que con motivo del próximo Congreso Pan-Americano de Arquitectos, o en la más próxima oportunidad, enaltezca nuestra casa con su visita, y nos transmita, con su cálida y convincente palabra, el elocuente y viril mensaje arquitectónico que lanzó al mundo hace una generación, cuando apenas estaba preparado para comprenderlo.

Joaquín E. WEISS.



Res. de los Hollihock, Hollywood, California.

Frank Lloyd Wright, Arquitecto.

Expresionismo

Por Pedro M. Inclán

Profesor de la Universidad de la Habana

BUENO es resucitar de cuando en cuando cuestiones y temas relativamente viejos, pero que continúan siendo de actualidad especialmente en nuestra región americana.

No hace mucho que en una conferencia pública, oída por la mayor parte de nuestro mundo artístico, un conocido crítico y profesor de Arte, después de satirizar con vena más o menos chispeante las concepciones de un Picaso y el *metafórico* colorido de un Gauguin, condensó su opinión sobre Cezanne en estas sencillas pero elocuentes palabras: "Acabo de estudiar en París detenidamente la obra de Cezanne. Cezanne no me convenció en lo absoluto."

En nuestro Salón anual de Pintura y Escultura que acaba de ser clausurado, donde maestros y alumnos, consagrados y principiantes, confundían sus obras—algunas veces valiosas—con modestia y desinterés propio de artistas nobles, se veían, junto a tendencias francamente clasicistas, las más avanzadas tendencias expresionistas que descansan principalmente sobre cuatro piedras angulares de la Historia del Arte contemporáneo—no de igual solidez ciertamente—conocidas por Cezanne, Gauguin, Van Gogh y Matisse, de las cuales vamos a ocuparnos en números venideros, con la concisión impuesta por una corta serie de artículos para una revista.

¿Qué es Expresionismo? Según unos, un alejamiento más o menos completo de la naturaleza. El arte clásico buscaba su inspiración en las obras naturales tal como se presentan a nuestra vista material. Los expresionistas presentan amenudo en sus obras cuerpos u objetos deformados, sin reparar en la nobleza de los motivos—más o menos alejados siempre de los originales—que la naturaleza coloca ante nuestros ojos.

Según otros, Expresionismo es el arte nacido de la observación de un mundo quimérico—tan quimérico como el mundo real, valga la paradoja—que todos llevamos en nuestro espíritu. A la inspiración objetiva ha sustituido la inspiración subjetiva. No más pintar lo que vemos en nuestro mundo físico, pintar lo que vemos y cómo lo vemos allá en el fondo de nuestra imaginación.

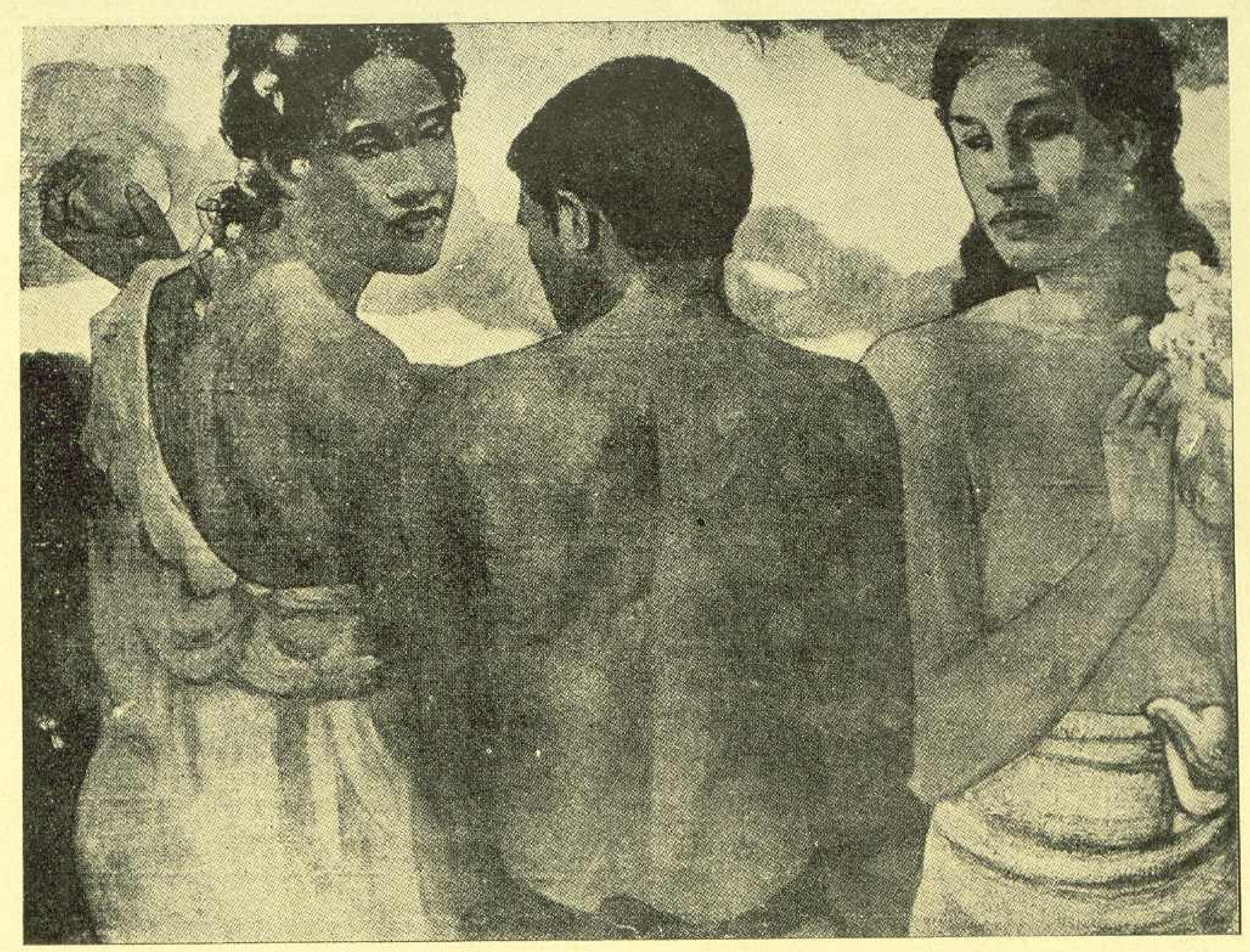
De ahí que resulte, según ellos, un arte individual, un arte que es entendido la mayoría de las veces por aquel que lo produce pero no por los demás.

"Los artistas de todas las épocas"—decía un notable pintor norteamericano—"inspirándose en la naturaleza, producían obras llenas de encanto apreciable por todos los pueblos del orbe. Los pintores modernos pintan algo que ellos únicamente entienden."

Para otros, los más despreocupados, los expresionistas son artistas que no conocen dibujo, ni colorido, ni claro obscuro, que, si los conocen, no los emplean, y que sin esos elementos pretenden pintar en el siglo XX al estilo de ciertos primitivos o de algunos pueblos bárbaros.

En labios de muchos anda todavía en nuestro país la anécdota del famoso cuadro que se dice presentado en un salón de futuristas y que obtuvo un brillante éxito después de lo cual el expositor explicó que el cuadro había sido pintado por el rabo de un caballo al que se había atado un pincel con varios colores y cerca del cual se colocó un lienzo.

Hay quien entiende que los pintores *modernos* o de vanguardia y los críticos de arte especialmente, son los verdaderos creadores y mantenedores del arte nuevo, soñando o imaginando lo que nunca ha existido en



Tahitianos. *Paul Gaugin.*

esos cuadros, viviendo entre una especie de visiones hipnóticas.

Un famoso autor inglés ha dicho a este respecto. "Acepto el reproche: San Juan vió en Patmos mucho más de lo que contenía el paisaje."

Todavía hay quien dice que un afán de innovación o de hacer nombre, y acaso dinero, con la creación de *cosas raras* ha guiado a un buen número de artistas que han podido conseguir su objeto del mismo modo que aquel charlatán del cuento ganó dinero haciendo para el rey un vestido invisible para las personas sin talento. Los cortesanos y el propio rey que no veían las ropas se deshacían en elogios por aquel invisiblo ropaje sólo para no mostrar su ignorancia ante el público. . . .

En fin, para otros, el Expresionismo representa el verdadero y aun el único arte de todos los tiempos, libre de artificios y de convencionalismos, sincero y veraz, libre de la copia y de la tradición, Arte realmente original y espontáneo.

Vale pues la pena el revolver las cenizas de un pasado cercano.

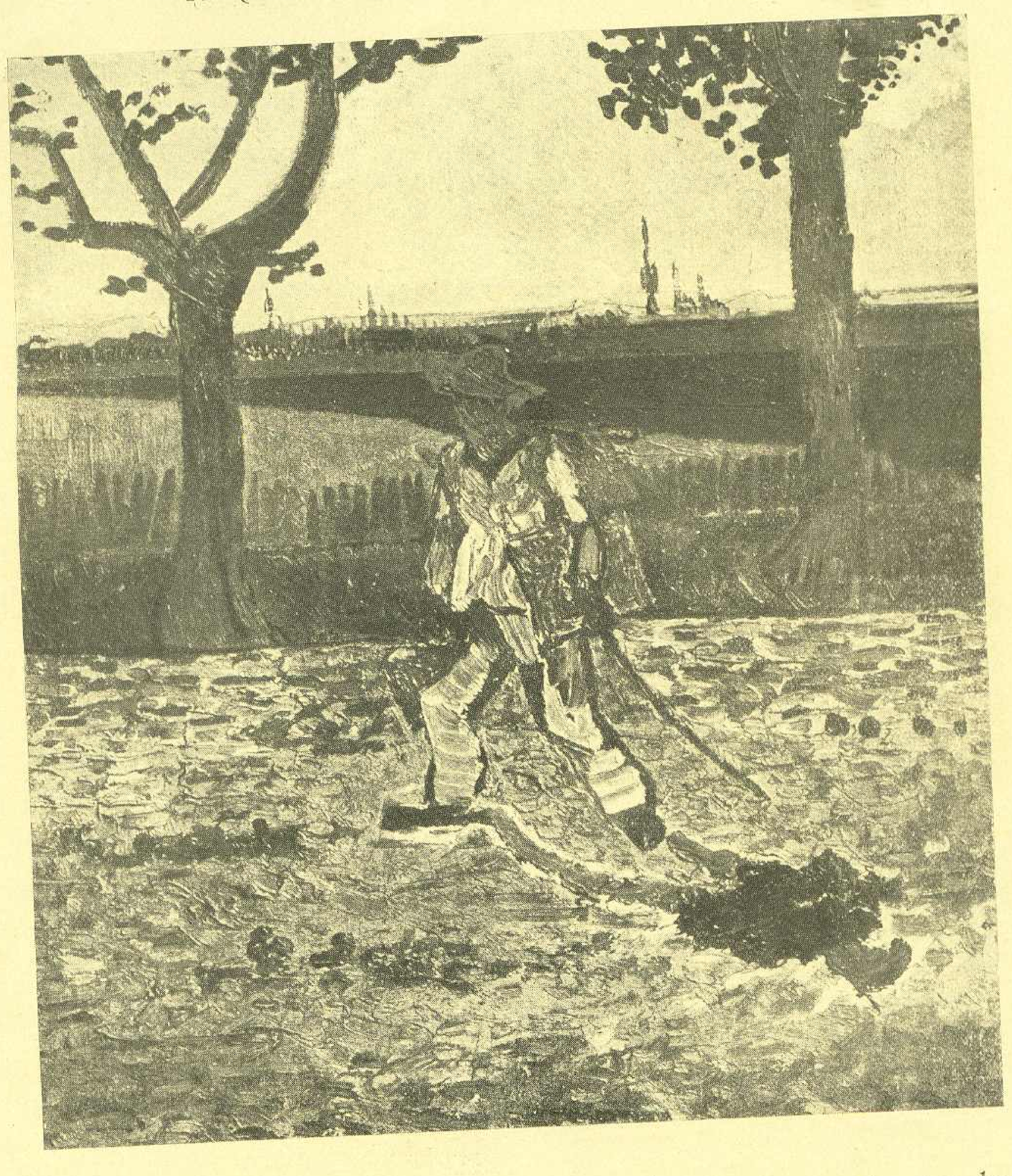
Un conocido crítico de arte ha condensado en algunas palabras qué se entiende por Expresionismo.

"Si un niño me preguntase qué es Expresionismo, yo le diría: Si el espíritu que dá vida al movimiento que nosotros llamamos Expresionismo está en su corazón, Ud. tratará siempre de expresarse en su vida y en su trabajo con la simple y profunda simplicidad del Sermón de la Montaña." "Usted dirá lo que tenga que decir como si no hubiese más que la naturaleza, la obra de Dios y Ud."

"Es Expresión y no belleza"—agrega el mismo autor—"el fin principal del arte. La expresión es siempre decorativa y emocional, y puede ser grandemente intelectual también."

"Hay tanto intelecto como emoción en el Partenon y en la bóveda de la Capilla Sixtina. Arte es algo más que aquello puramente emocional. Arte es expresión y personalidad en toda su pequeñez y en toda su inmensidad. Aquel que expresa su emoción rtímicamente, decorativamente, mirando al sentido interno de las cosas, es un artista. Aquel que representa meramente lo externo no es más que un ilustrador."

He ahí la dificultad enorme para algunos: *el saber* y el poder expresar el interior de las cosas, el poder traducir artísticamente las ideas en el lenguaje del color.



Paisaje. *Van Gogh*

Pero esto no es cierto únicamente por lo que respecta al Expresionismo. La diferencia, la enorme diferencia entre un retrato de esos que vemos a diario tan cerca de la reproducción fotográfica y uno de aquellos estupendos, incomparables retratos de un Latour, que sabía ver el alma de sus modelos y trasladarla al lienzo con sus creyones, es la misma diferencia que señala este autor inglés. Unos son *ilustradores* simplemente, otros son *artistas*.

Desde este punto de vista Cezanne, Van Gogh, Gauguin y Matisse fueron *artistas*. Algunos pintores clasicistas tenidos por notables durante la segunda mitad del siglo XX fueron meros *ilustradores*.

En un sentido más amplio yo agregaría que en toda la Historia del Arte se ven aparecer, de tiempo en tiempo, lo mismo en Pintura que en Escultura y Arquitectura, hombres que se adelantan a veces en siglos a su época: hombres de genio creador, jalones imperecederos que quedan marcando nuevas etapas en la Historia del Arte. Tales fueron un Masaccio en Pintura, un Miguel Angel en Escultura, un Palladio y un Bramante en Arquitectura.

Esas claves de arcos del edificio de la Historia sostienen toda su estructura. Uno de esos jalones, de esas piedras angulares, de esas claves de arcos, es, para lo amantes de las nuevas tendencias, Paul Cezanne.

Los Impresionistas después de Delacroix y de Courbet, habían roto el hielo del público; lo habían sublevado contra los convencionalismos académicos, haciendo una



Estudio.—Henry Matisse.

verdadera revolución; substituyeron con el centelleo del ambiente la luz mentirosa y convencional del "attelier", pintaron paisajes borrachos de sol, vibrantes de luz reflejada, y el público los prefirió—con enorme buen sentido—a las malas o buenas copias de los maestros del pasado. Al hablar del público entiéndase el público inteligente, en este caso.

Ya los paisajes de aquel gran Pére Corot con su luz gris perla anuncian una renovación. Manet y Renoir fueron los precursores, y ¡qué precursores!, Monet, Seurat, Signac y Pissarro, entre otros, completan la obra. Una técnica nueva substituyó a la antigua. La teoría de los complementarios y del acromatismo vino en su ayuda y el "divisionismo" y el "puntillismo" alcanzaron grandes triunfos. ¿Por qué admirarnos de ello?. . . ¿Es que la técnica del aceite llevada a la perfección de su tiempo por los hermanos Van Eick no causó una revolución en todo el Renacimiento Italiano?

Pero el arte impresionista al decir de Maurice Denis era puramente sensual: "On ne fait plus que noter sensations. Le jugement n'a plus de place ici; c'est l'œil qui mange la tete."

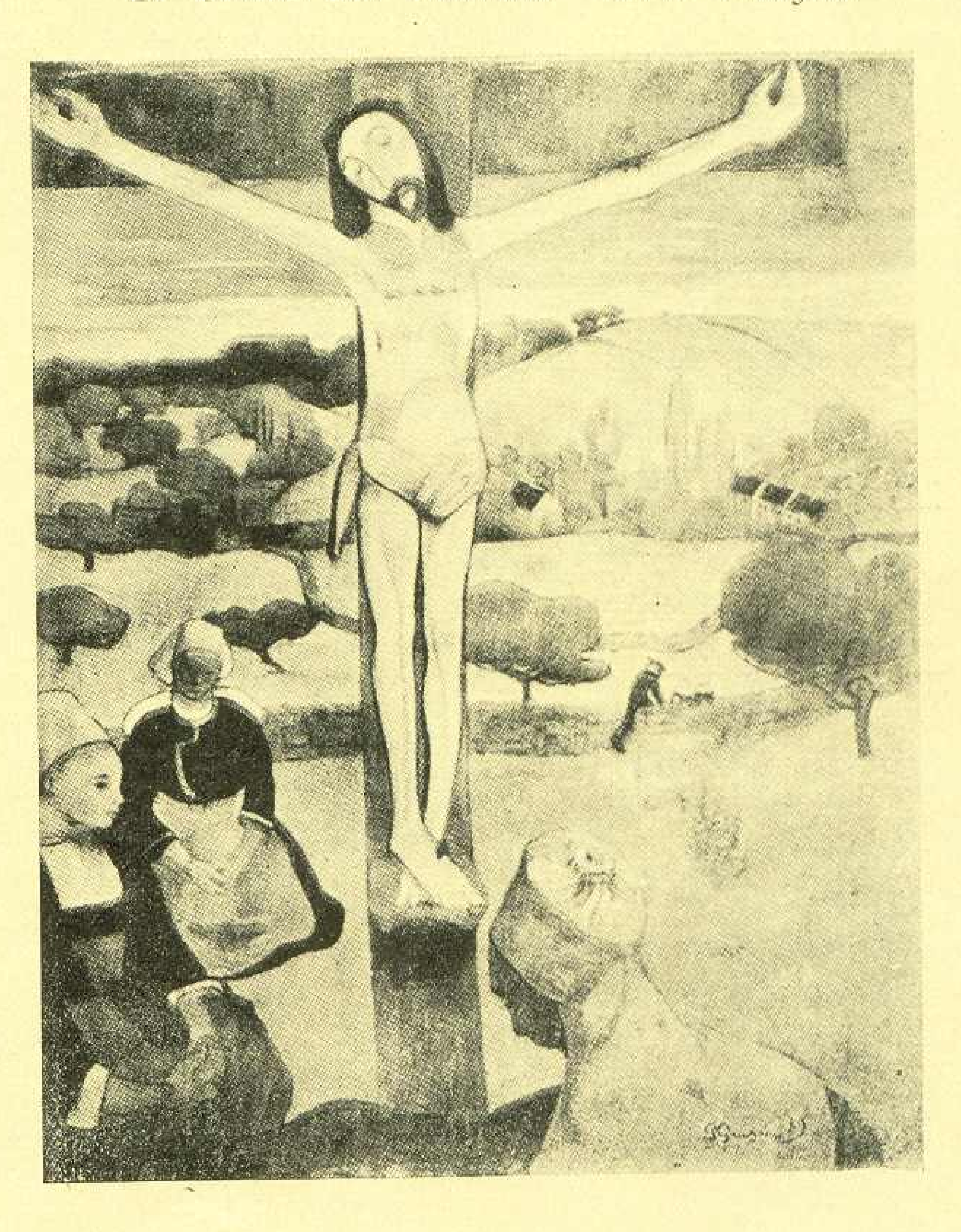
En una catedral de Rouen pintada por Monet en series, como lo fué el Fuji por Hokusaï, no aparecen no ya sus primorosos calados góticos, sino ni siquiera la proporción de sus masas; apenas se esboza su silueta. Los cuerpos no son nada, el ambiente lo es todo. Era preciso rellenar ese tejido, hacerle una armazón, una estructura, como decía Cezanne, dar solidez a esos paisajes esfumados; era preciso *construir.*

Y Paul Cezanne apareció para llenar la laguna.

Al mismo tiempo se trataba de huir de la copia del pasado y de mirar al interior de las cosas, a la *substancia* como diría un filósofo escolástico. ¿Por qué asombrarnos de que aparezca en ese momento un pintor *de veras,* como diría Reinach?

¿Es que no ocurrió algo semejante cuando los pintores toscanos olvidaron las bellas ilustraciones de los primitivos sieneses y de los primitivos en general, para dar solidez y fuerza, para *construir* modelando sus figuras y sus árboles mediante el empleo del claro-obscuro, huyendo de las tintas planas?

El Cristo del Camino.—Paul Gaugin.





Paisaje. *Cezanne.*

El caso no es el mismo desde luego: Cezanne construyó presentando en sus cuadros una naturaleza sólida, simplificó descartando lo accesorio. Pero la revolución fué idéntica. Y si la Capilla del Carmine es lugar de peregrinación para todos los artistas que visitan a Florencia, también los cuadros de Cezanne constituyen un lugar de peregrinación, donde quiera que se expongan, al cual acuden hasta los críticos de arte a quienes no convence en lo absoluto el Maestro de Aix, como aquel a quien nos referimos al principio de este trabajo.

Pero este expresionismo, está llamada desviación de la naturaleza, este motejado afán de la novedad, ese deseo de simplificación y de huir de lo accesorio, de imitar —según los descontentos—las estampas japoneses y la pintura salvaje, tomó diversos derroteros, según se tratara de un Cezanne, de un Gaugin, de un Van Gogh o de un Matisse.

En efecto, uno busca su inspiración en los crudos contrastes de un Greco; otro emplea solo los colores normales en sus cuadros, neutralizados con blanco y negro simplemente, prescindiendo de los complementarios; otro coloca la masa de sus colores con la espátula, con los dedos, con un papel, con cualquier cosa, cuidando sólo de hallar el efecto que pretende producir. En todos el colorido es algo que riñe con los cánones clásicos.

Libertad, libertad absoluta, variedad de ideales, esas dos grandes cualidades que informan y prodjeron el arte Griego, sirvieron de base para la gran revolución que contempló admirado el mundo artístico de fines del siglo pasado y de los primeros años de nuestro siglo. Este arte revolucionario triunfó no solo en Francia, sino en casi todo el mundo. En nuestros días y en nuestra patria surgen a diario artistas que beben en esas fuentes. . . Algún interés debe tener para nosotros estudiar siquiera con la concisión obligada la obra de los cuatro primitivos del expresionismo que citamos arriba. Ello lo haremos en próximos trabajos.

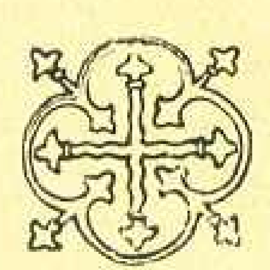
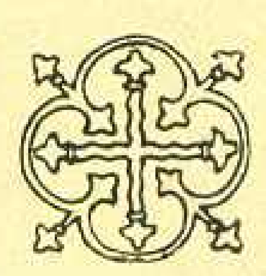
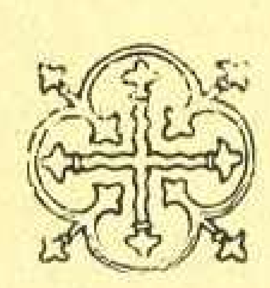
una dosis de personalidad para resolverlo con éxito.

Admiramos las casas provinciales por ese encanto peculiar que las caracteriza y por la ingenuidad conque han sido resueltos sus problemas y motivos. ¿Por qué no descubrir aquí este doble carácter que apuntamos y concluir que en su resolución:

Todos los conocimientos
y ningún conocimiento:
He ahí el conocimiento.

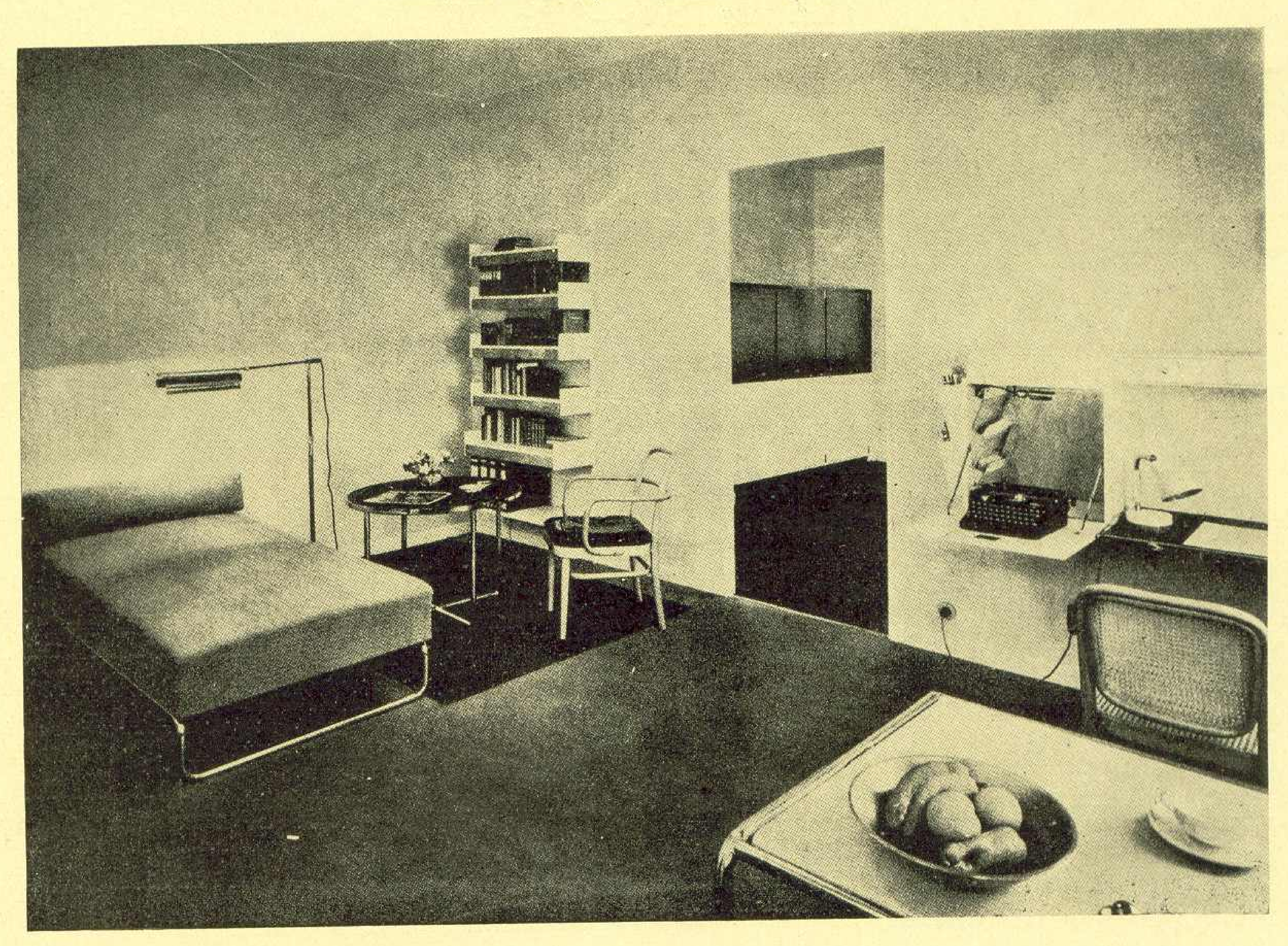
En la imposibilidad de ser juez y parte evito glosar la Residencia que acompaña este trabajo: si ella responde a los conceptos anotados y estos valen, me complace dejar constancia; si como es más probable dista mucho de ser un esfuerzo apreciable, espero de plácemes la oportunidad de aprender oyendo.

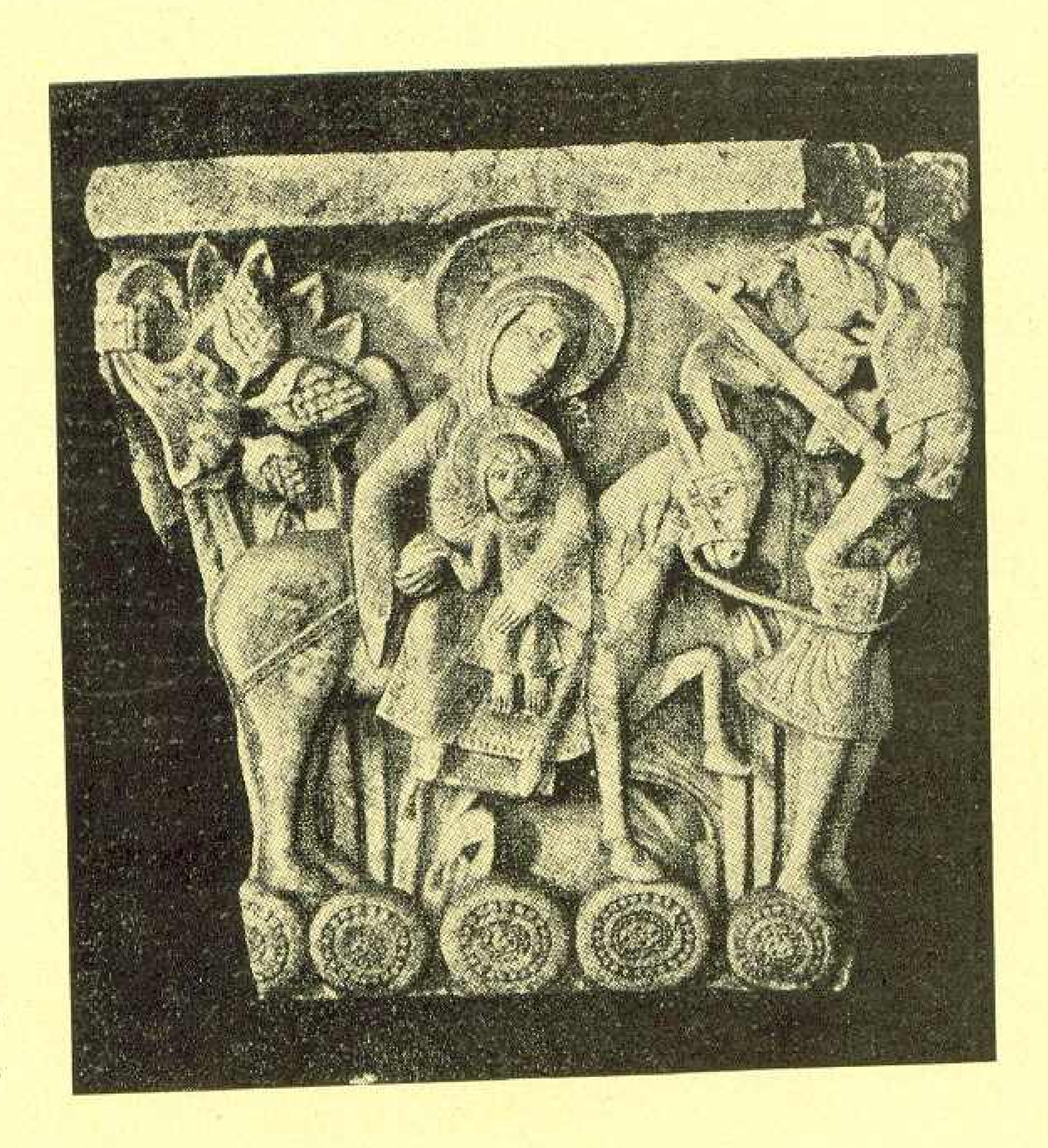
Quiero significar mi agradecimiento al propietario de esta residencia Sr. Francisco Abella Jr. por haberse confiado en mí por esta aventura y a mis compañeros los Arquitectos Alberto Broch y Joaquín Weiss por las excelentes fotografías que deben a su arte ya bien reconocido.

Exposición Internacional de Decoración. Colonia.

Merkelbach y Narsten (Amsterdam).—Habitación para un Joven. Muebles laqueados de marfil.—Muros amarillos, lino claro.—Feliz realización, sana y sobria, a la vez que agradable y juiciosa.





Capitel.
S. Lázaro de Autun.

Representando
La Huida a Egipto.

La Virgen en la Escultura Medioeval

Por el Dr. Luis de Soto

Profesor de la Facultad de Letras y Ciencias de la Universidad de la Habana.

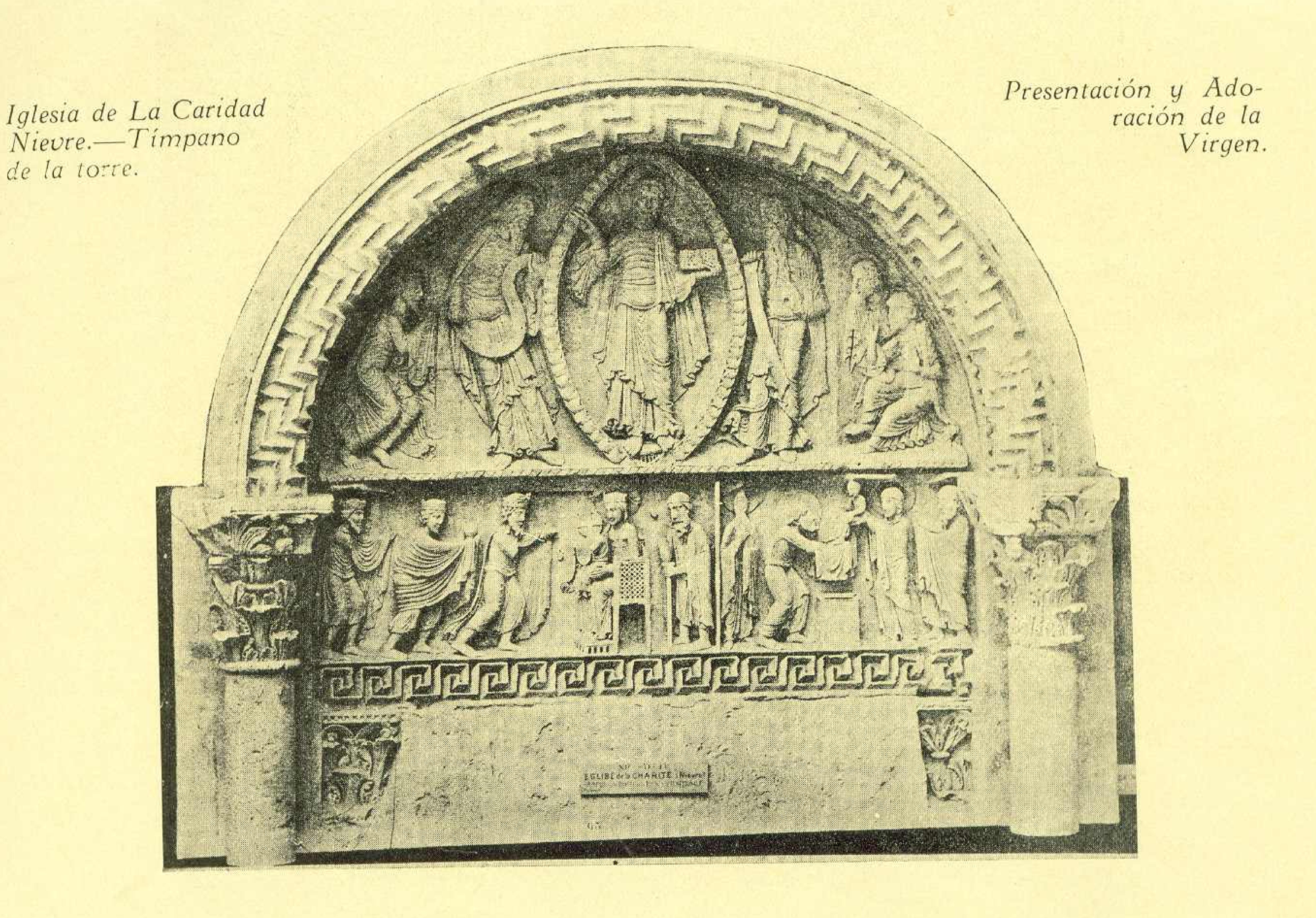
(Primera Parte—Siglo XII)

ESTIMO conveniente fijar en breves frases, a manera de introito, la significación religiosa de la Virgen, consecuencia de la cual es su importancia como tema inspirador de la escultura. Es María una de las figuras bíblicas más atractivas y, después de Jesús, el ser humano de mayores encantos a quien el mundo católico venera y rinde culto. Ello se explica por los títulos que ostenta: mujer, virgen y madre. Toda la dulzura, la delicadeza y la gracia de la feminidad, todo el encanto y pureza de la virginidad, toda la ternura, devoción y grandeza de la maternidad son sus atributos humanos, que se completan con el espíritu de sacrificio y de dolor de la "Mater Dolorosa". La majestad, la indulgencia y el amor para la humanidad que sufre son su trono, su corona y su cetro como la Elegida del Señor; y para los dolientes, para los pobres y para los humildes, para los huérfanos, se presenta como un ser que colocado, por la voluntad de Dios, sobre todos nosotros, está, no obstante, muy cerca de los hombres, porque fué una mujer y fué humilde y pobre, y sufrió como todas las madres y más que ellas, puesto que vió pendiente de una cruz al mejor de los hijos. En dos frases de la tradición de la Iglesia, yo veo sintetizado cuanto dejo dicho y que ha sido expuesto mil veces en términos mejores que los míos. Esas dos frases son: las palabras de Cristo en la cruz, "Mujer, he ahí a tu Hijo; Hombre, he ahí a tu Madre", y la salutación de Isabel, "Ave María, Gratia plena, dominus tecum, benedicta inter mulieribus".

Con tal concepto de la figura de la Virgen y de su significación religiosa, no es de extrañar el prominente papel que en el arte de todos los tiempos y países ha desempeñado la Mujer virgen y madre, Reina e intercesora entre Dios y los hombres. La arquitectura, la escultura y la pintura y, con ellas, todas las otras artes la han buscado siempre como inspiración y, bajo diferentes advocaciones, ha tenido catedrales o capillas, altares, estatuas y pinturas en toda la cristiandad, desde los días remotos de la era cristiana hasta los nuestros.

Iglesia de La Caridad Nievre.—Tímpano de la torre.

Presentación y Adoración de la Virgen.

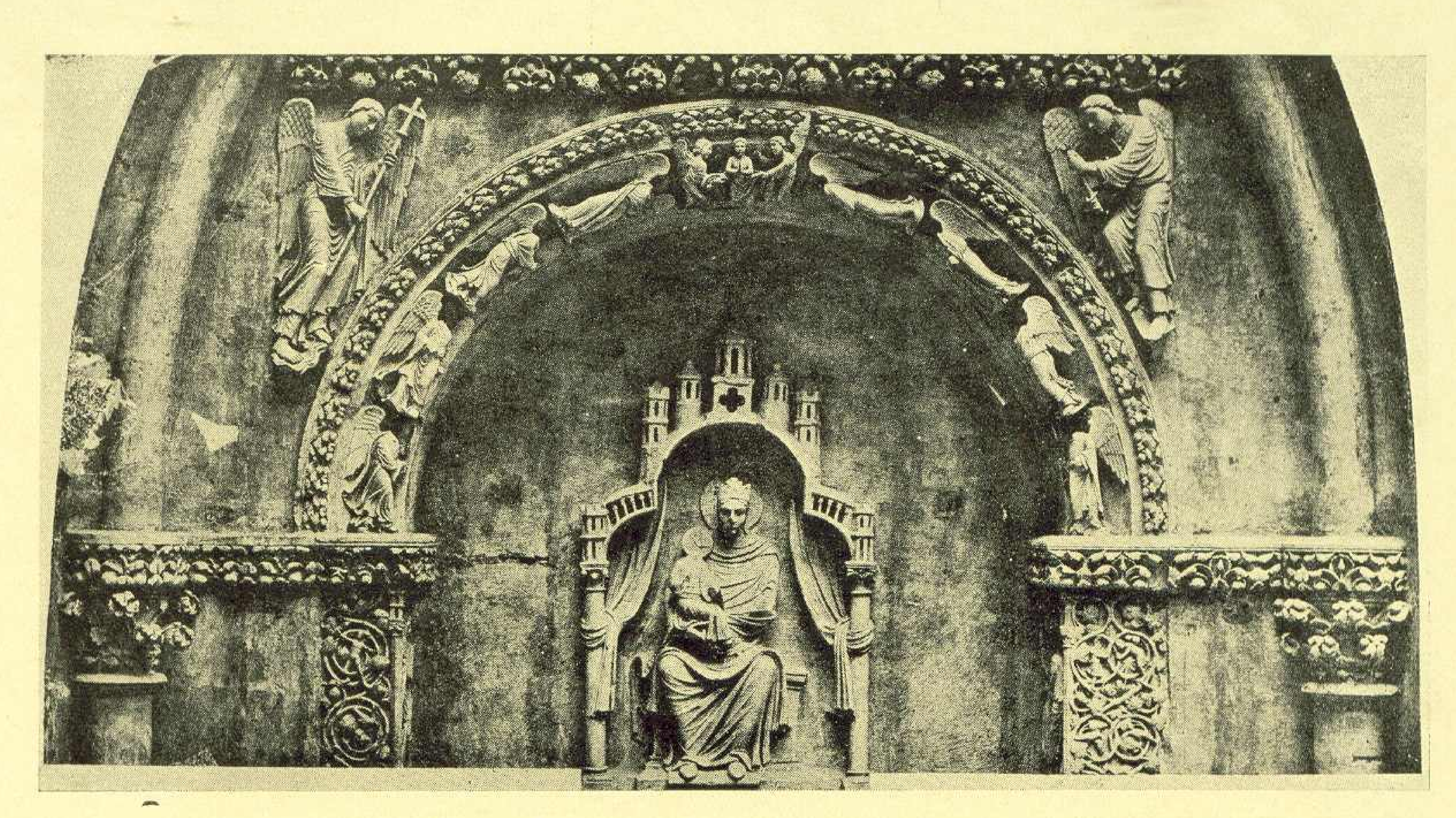


censes tuvieron una ardiente devoción por la Virgen. San Norberto, el fundador de la Orden de Premontré, dió a sus discípulos un hábito blanco en honor a la Virgen. En la Orden del Cister, todos los monasterios le estaban consagrados. En los países de lengua germánica las abadías cistercenses se llamaban "El Jardín de María", Mariengarten; "La Fortaleza de María", Marienburg; "La Puerta de María", Marienhave; "La Corona de María", Marienkron. En las obras más antiguas la Virgen no fué separada de su Hijo, se la celebraba junto con El. Moissac nos ofrece el primer ejemplo de este culto rendido por el arte a la Virgen. Toda la porción derecha del pórtico le está consagrada, apareciendo representada la Anunciación, la Visitación, la Adoración de los Magos, la Presentación en el Templo, la Huida a Egipto. El Niño es honrado al mismo tiempo que la Madre pero evidentemente la Heroína del artista es la Virgen, y es ella la que ofrece a nuestra admiración; la Anunciación y la Visitación, por otra parte, se refieren tan solo a ella."

De todas las escenas en que aparece María, la de la Adoración de los Magos fué una de las preferidas por los escultores. Numerosos ejemplos lo demuestran: en el Sur de Francia y España (pórticos de Saint Bertrand de Comminges, Huesca, Belloch, Agramunt, Mura, Notre Dame de Pommiers en Beaucaire, Saint Gilles, Abbaye de Fontfroide y Saint Trophime en Arles); en el Norte tenemos el ejemplo de Notre Dame du Port en Clermont, donde la Presentación en el Templo, la Adoración de los Magos, la Anunciación y la Natividad estaban representadas.

La Adoración se encuentra también entre los motivos ornamentales de las iglesias de la región del Loira, por ejemplo, en el tímpano de Rozier-Cote d'Aurec y en el portal de Bourg-Argental.

En Borgoña, cuya importancia como centro artístico en la Edad Media es bien conocida, pueden hallarse muchos ejemplos que ilustran esta preferencia por la Adoración como asunto de la escultura. El portal de Neuilly-en-Donjon, el de Anzy-le-Duc y el famoso de Vézelay, pueden citarse. En Vézelay, como es sabido, la Anuncia-



Virgen Entronizada.—Catedral de Rheims.

ción, la Visitación y la Natividad aparecen en el dintel. "En toda esta Borgoña del siglo XII—dice Male—encontramos la Adoración de los Magos. La vemos, bajo el Cristo en Majestad, en el portal de San Benigno, llenando todo el dintel. La encontramos todavía, bajo la Transfiguración, en la Charite-sur Loire. Aun cuando celebraran a Cristo, los artistas no querían olvidar a la Virgen"; y una de las figuras más prominentes en esa escena es, sin duda, la de la Madre de Dios.

Junto a los ejemplos borgoñones pueden citarse los de Bourges, que fueron influidos por aquellos, en tal sentido citaré los portales laterales de Bourges, donde una vez más aparece la Adoración. Lo mismo sucede en el portal de Loches, donde trabajaron artistas borgoñeses.

Y pasando a Chartres encontraremos no solamente la Adoración de los Magos, sino las escenas todas de la vida de María, esculpidas, siglo tras siglo, en esta catedral, tan bien estudiada en la conocida obra de Marriage. "Los palacios de las reinas de la tierra son chozas comparados con esos palacios de la Reina de los Cielos levantados en Chartres, París, León, Noyon, Reims, Amiens, Rohan, Bayeux, Coutances, una lista que podría extenderse hasta constituir un volumen. Y entre todos ellos Chartres fué edificado para constituir peculiar y excepcionalmente sus delicias." "La iglesia está consagrada por completo a la Madre y al Hijo, el Padre aparece pocas veces, el Espíritu Santo todavía menos. Chartres representa, no la Trinidad, sino la identidad de la Madre y el Hijo. El Hijo encarna la Trinidad que queda así absorbida en la Madre." (Henry Adams: "Mont St. Michel and Chartres.")

Los que tallaron las piedras de Chartres introdujeron un cambio, innovando el asunto de la Adoración tan corriente entonces y con frecuencia repetido por los artistas de aquel siglo. La Virgen aparece ahora ofreciendo el Niño a la adoración de los hombres: un tema que ha sobrevivido en arte hasta nuestros días.

La glorificación de Cristo o "Christ en Majesté" (la Majestas Domini), fué durante todo el medioevo un asunto frecuente en la decoración de los tímpanos. Y a su lado debemos señalar, como su equivalente relativo a la Virgen, el de la glorificación de María, que pudiera llamarse "Majestas Virgini": portal de Corneille-de-Conflent (Pirineo oriental), Notre-Dame-du-Pré, en Donzy y los portales catalanes de Manresa y Vallbona-de-les-Monges.

Continúa en la página 40

Reforme su Jardín

Nos proponemos publicar una serie de cartas-artículos de divulgación, pero con fondo rigurosamente científico acerca del diseño y características de los jardines. Todo el que aún no siendo profesional, siga estas lecturas con interés, podrá estar preparado para introducir reformas en su jardín, de acuerdo con sus gustos y dentro de las reglas del Arte.

CLARIDAD.—He aquí una de las cualidades más valiosas de célebres jardines clásicos. En arquitectura de jardines, como en la arquitectura de edificios, hay estilos más o menos simples y otros en que se emplea más el ornamento. Un palacio del Primer Renacimiento y un palacio Barrocco son muy distintos. Lo mismo se aplicaría a las distintas clases de jardines. Hay jardines *formales* de trazado *geométrico*, como el jardín francés, por ejemplo; y hay jardines *pintorescos* imitando a la naturaleza, como un jardín japonés, del mismo modo que existen en Arquitectura el *bungalow* y el *chateau*.

En trabajos sucesivos estudiaremos detenidamente estos asuntos de un modo práctico. Hoy vamos a demostrar cómo con los elementos más sencillos, con la disposición más clara y con un costo insignificante, puede ejecutarse un bello jardín formal de cortas dimensiones y de fácil entretenimiento. Muchas personas amantes de las plantas, cuando comienzan a fomentar su jardín, llevadas de su deseo de ornamentarlo, olvidan la noción de *claridad* que debe presidir toda obra artística. Más adelante ellas mismas rectifican, aclarando su proyecto, y terminan por llegar a lo que un profesional llega antes, gracias a sus estudios y a su preparación especial.

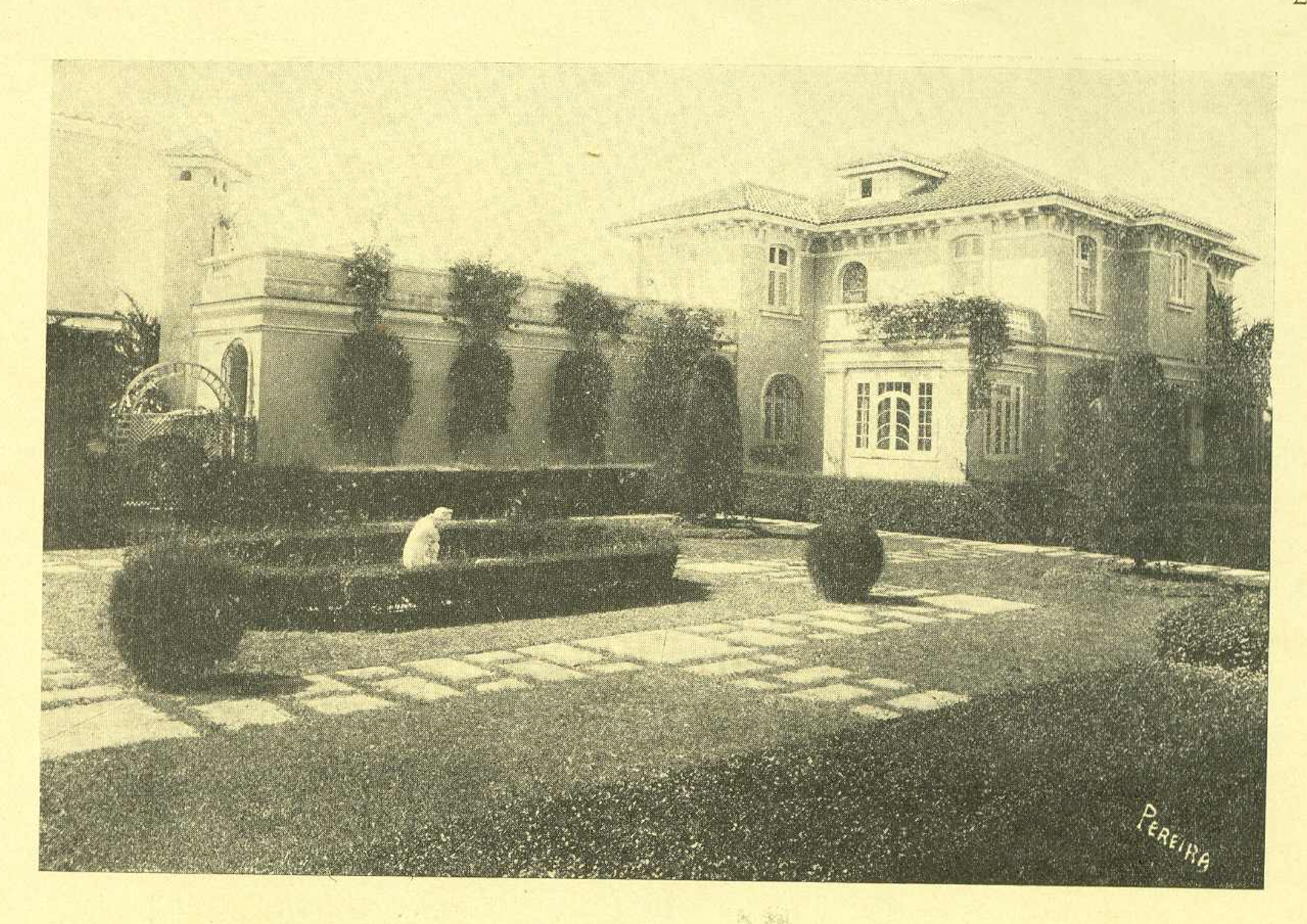
En las figuras Nos. 1 y 2 mostramos un bello jardín compuesto de los más sencillos elementos. Pertenece a una casa de nuestro Country Club, está proyectado por el arquitecto Ernesto Batista, y su actual propietario es el Sr. Antonio Martín.

Una cerca de seto vivo con entradas acusadas por simples cambios de nivel en el corte del seto. Un camino formado con piedras artificiales de concreto, dispuestas en dos tamaños, para dar más "carácter"; al centro un estanque con una Venus *acroupie*. Un "lawn" de césped cubre el terreno, al paso que cuatro biotas de verde con reflejos dorados contrastan con el verde oscuro de los cuatro pinos tallados. Esto es lo que constituye esencialmente el jardín. Para hacer ese camino basta sacar la tierra vegetal y esparcir una capa de piedra picada y gravilla, debidamente apisonada, sobre la cual se asientan las piedras con mortero de arena y cemento, dejando anchas juntas que por arriba se rellenan con tierra o con mortero y tierra, para que nazca el césped en ellas.

El estanque se hace practicando una excavación para remover la capa vegetal, extendiendo un lecho de piedra sobre el cual se dispone una placa de hormigón armado. Sobre ella, con mármol, piedra o ladrillo vestido de azulejos, se hace el borde del estanque, procurando que su ancho y dibujo esté proporcionado al tamaño del estanque, el cual, a su vez, debe ser proporcionado al tamaño del jardín. Una tubería de desagüe sale del fondo del estanque que deberá ser de bronce o plomo en la parte que queda bajo aquel, pudiendo continuarse con tubería de hierro galvanizado que fácilmente puede ser sustituida en cualquier tiempo.

Para el seto vivo puede emplearse mirto o *muralla*, o plantas análogas que se encuentran en todos los jardines de la Habana. Si se usan crotos, hay que sembrar al pie *embeleso* o cualquier planta de flores, con objeto de cubrir el nacimiento de la mata, que queda sin hojas.

La figura No. 3 es una composición muy sencilla de un jardín formal. Aquí el "lawn" o césped ocupa todo el terreno, el seto y el estanque no existen. El camino es de ladrillo rojo formando "pattern" o dibujos geométricos; su construcción es análoga a la ya explicada para el primer jardín. Algunas enredaderas contribuyen a or-



Res. Sr. Antonio Martín.
Jardín.

Sr. Ernesto Batista.
Arquitecto.





Res. Thomas H. Kerr.
Arqto. Albro & Lindeberg

namentar el borde, que en Cuba debiera sembrarse siempre con flores. En todos los jardines de la Habana se venden bellísimas enredaderas propias para el caso, así como flores diversas, tan comunes como margaritas, mercadelas, etc. Los arbustos o arbolitos cónicos tallados más comunes y fáciles de hallar en Cuba son los pinos juníperos, biotas, tuyas, etc. El "background" o fondo está formado por arbustos y árboles; finalmente, cuatro vasos de teracotta y un banco de mármol dan un toque elegante al decorado, al paso que una silla de jardín esmaltada dá una nota brillante.

Mayor claridad y sencillez no son posibles. El costo es insignificante. ¿Quién no puede arreglar en una forma análoga un pequeño jardín. . .?

Construyendo en Plena Crisis

La Técnica de los "Rascacielos" Aplicada a la Pequeña Vivienda

Por el Coronel W. A. Starrett

Casi todas las naciones Europeas están construyendo intensivamente durante esta época de depresión económica. . . Estados Unidos se aprestan a hacer lo mismo, abordando un género de fabricación hasta ahora poco desarrollado. Dado que en Cuba—descontando la industria azucarera—era la de construcción, con sus innumerables ramificaciones, la más activa y la que mayor número de personas empleaba; y en atención a la semejanza de nuestros problemas constructivos y sociales con los del vecino país, hemos creído de interés dar a conocer, traducido al castellano, el siguiente artículo del Coronel W. A. Starrett, jefe de una de las más poderosas compañías constructoras de América y del mundo, que enfoca el problema con la seguridad y clarividencia que han caracterizado su actuación al frente de las grandes empresas constructivas. (1)

EL jefe de una moderna y científica casa constructora sabe que su destino lo llevará a construir otros "rascacielos" tan grandes y quizás mayores que ninguno de los existentes. Sin embargo, los que dirigen estas organizaciones presienten una más intensa y dramática satisfacción en aplicar las lecciones aprendidas en la construcción de "rascacielos" al problema de crear viviendas mejores y más baratas.

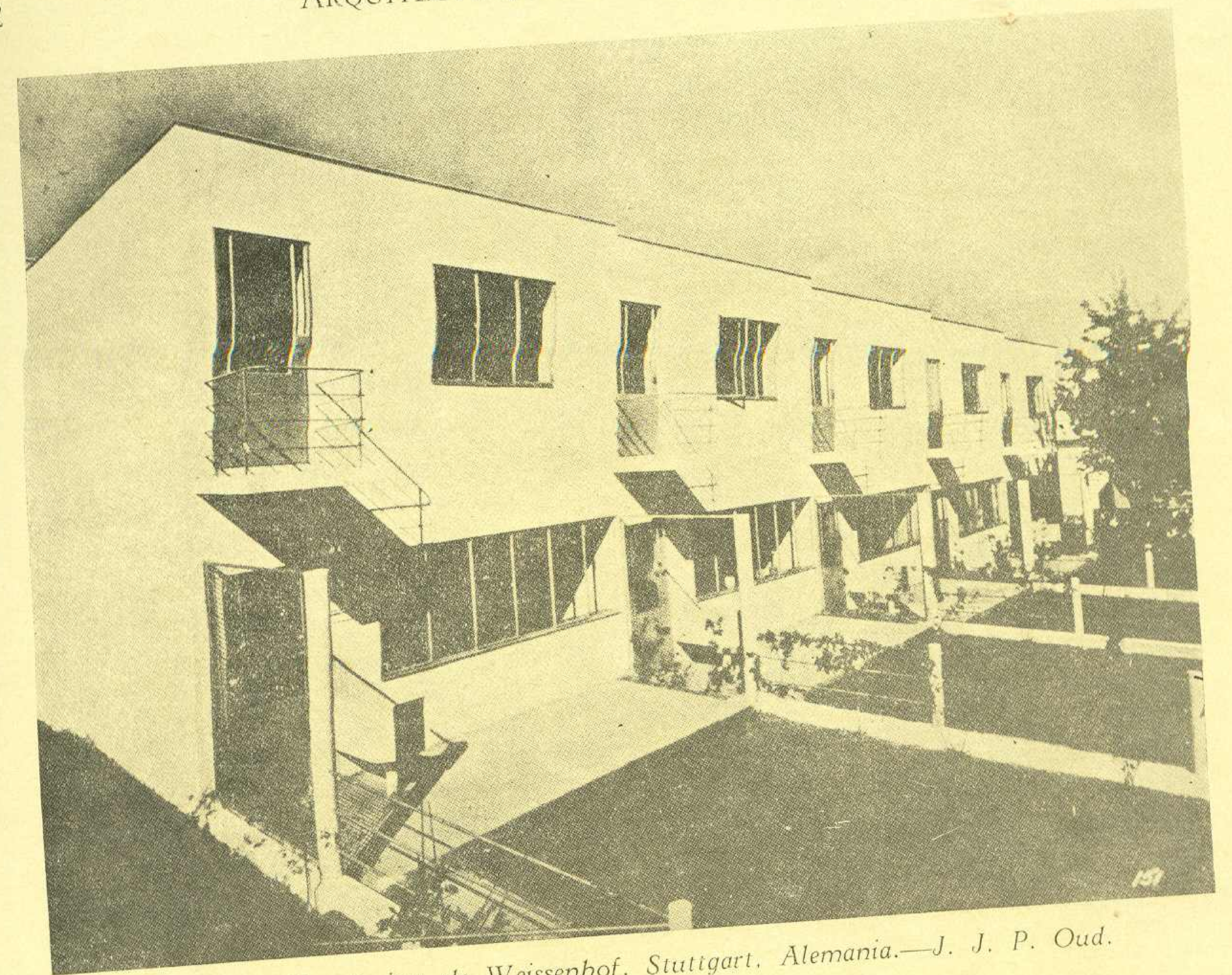
En efecto, en el apuro por desarrollar edificios comerciales, industriales y de oficinas, el desarrollo de modestas residencias ha sido descuidado, debido en gran parte a no ofrecer ni las ganancias espectaculares ni la garantía que los edificios comerciales han brindado. Quizás el interés que parece despertar en los filántropos este asunto, unido a la posibilidad de obtener subsidios de los fondos públicos, constituirá un incentivo para este trabajo.

Creo, sin embargo, que hay un aliciente mucho más positivo que determinará aquello: una presión económica, la misma clase de fuerza que "hace" los "rascacielos". En los Estados Unidos veníamos realizando obras nuevas a razón de casi 7,500 millones de pesos por año cuando vino la depresión en el otoño de 1929. La construcción era, sin género de dudas, nuestra primera industria nacional—tanto en volumen como en importancia—y la diversidad de sus requisitos se hacía sentir en casi todas nuestras industrias. Por ejemplo, un 25% del tonelaje total de nuestros ferrocarriles consistía en materiales de construcción y equipos. Se hace difícil pensar en algo que no esté afectado directa o indirectamente por la construcción.

Pero era en las grandes ciudades donde la actividad constructiva se hacía más evidente, y su forma más espectacular era, como siempre, la gigantesca estructura urbana, el "rascacielos". En el período que siguió a la guerra, la construcción de "rascacielos" floreció como nunca. Las grandes ciudades del Oeste construían en terrenos yermos, y las viejas ciudades del Este demolían sus espléndidas construcciones a prueba de fuego

---

*Ya "parado" este artículo—traducido especialmente para esta Revista—que debemos a la cortesía del **Saturday Evening Post**, nos enteramos de la muerte del Coronel Starret. Así, este trabajo suma a su mérito intrínseco la triste significación de ser el último, sin duda, que escribiera su distinguido autor. (N. de la R.)*



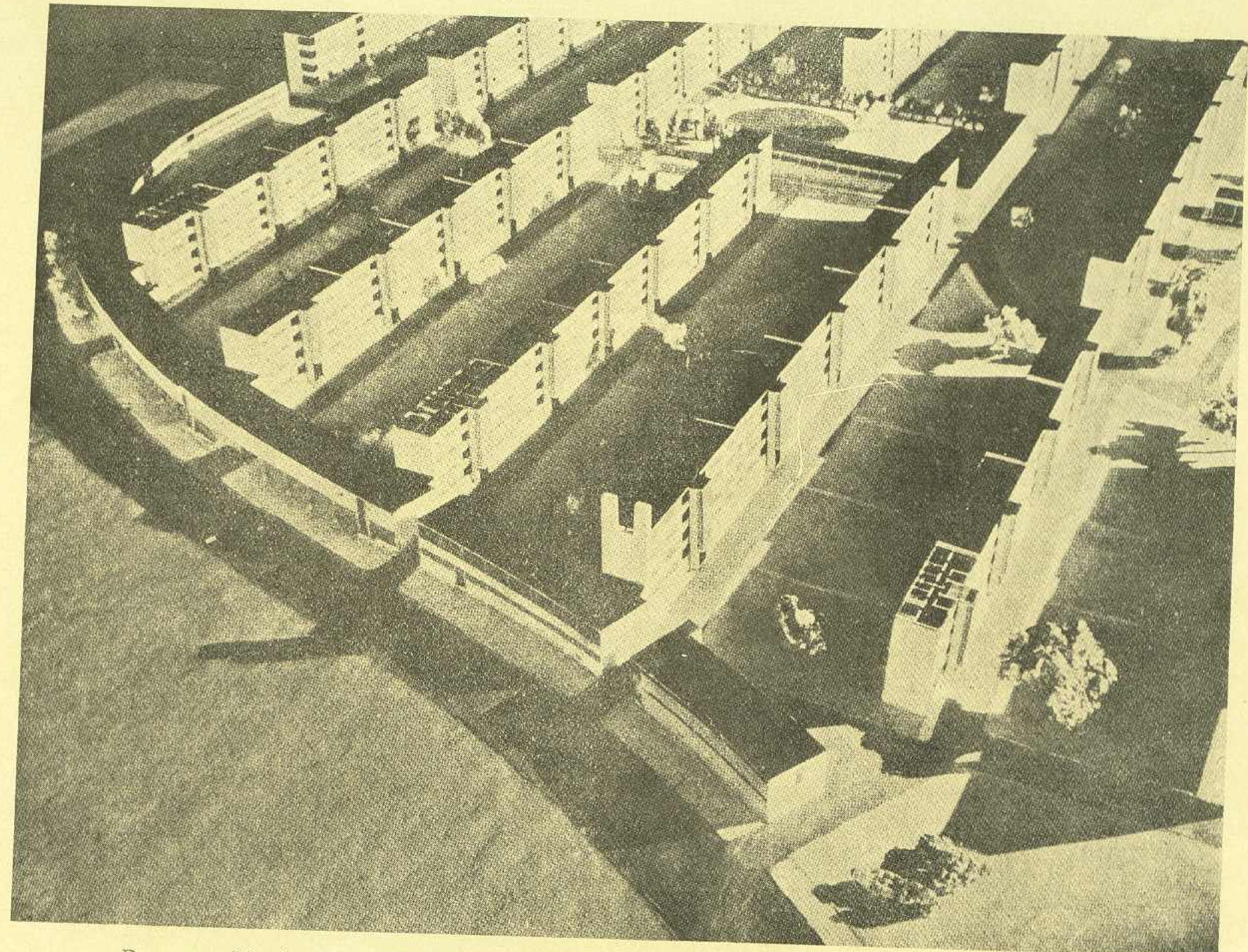
Viviendas Económicas de Weissenhof, Stuttgart, Alemania.—J. J. P. Oud. Arquitecto.

—algunas viejas de sólo dos décadas—a fin de erigir mayores y mejores edificios. En efecto, mientras aquellas resultaban ya obsoletas y su renta había menguado considerablemente, el valor del terreno se había elevado en progresión geométrica, y ciertos terrenos metropolitanos escogidos no podían sencillamente resistir el gravamen de los edificios que en ellos se elevaban, fuesen nuevos o viejos.

Cuando el Presidente Hoover era Secretario de Comercio, prestó gran atención a la construcción, reconociéndola como el índice fundamental de nuestra riqueza nacional. En distintas ocasiones expresó públicamente su opinión de que la construcción debía restringirse durante los períodos de prosperidad, e intensificarse en las épocas de depresión, y se hicieron extensos planes para poner en práctica sus ideas. Asimismo insistió con las grandes corporaciones acerca de sus puntos de vista, señalando las economías manifiestas que resultarían emprendiendo nuevas fábricas con los bajos precios de las depresiones, en vez del alto costo de las épocas de prosperidad.

Y, efectivamente, cuando la depresión comenzó en el otoño de 1929, el país se volvió hacia la industria de la construcción con un desesperado llamamiento para hacer algo; e inmediatamente salieron a relucir los planes del Departamento de Comercio. Por desgracia, no había una industria de la construcción a quien apelar. Unas cuantas asociaciones de comerciantes representando a manufactureros de materiales, unos cuantos gremios de construcción, unos pocos especialistas en materiales, bien documentados pero impacientes—esto fué todo lo que pudo encontrarse que estuviera aún lejanamente relacionado con este magno problema. Que no se haya obtenido ningún resultado positivo se debe a la complejidad misma de la depresión.

Ah...! Pero el Gobierno iba a ayudar...! La idea de que el Gobierno aliviase el des-

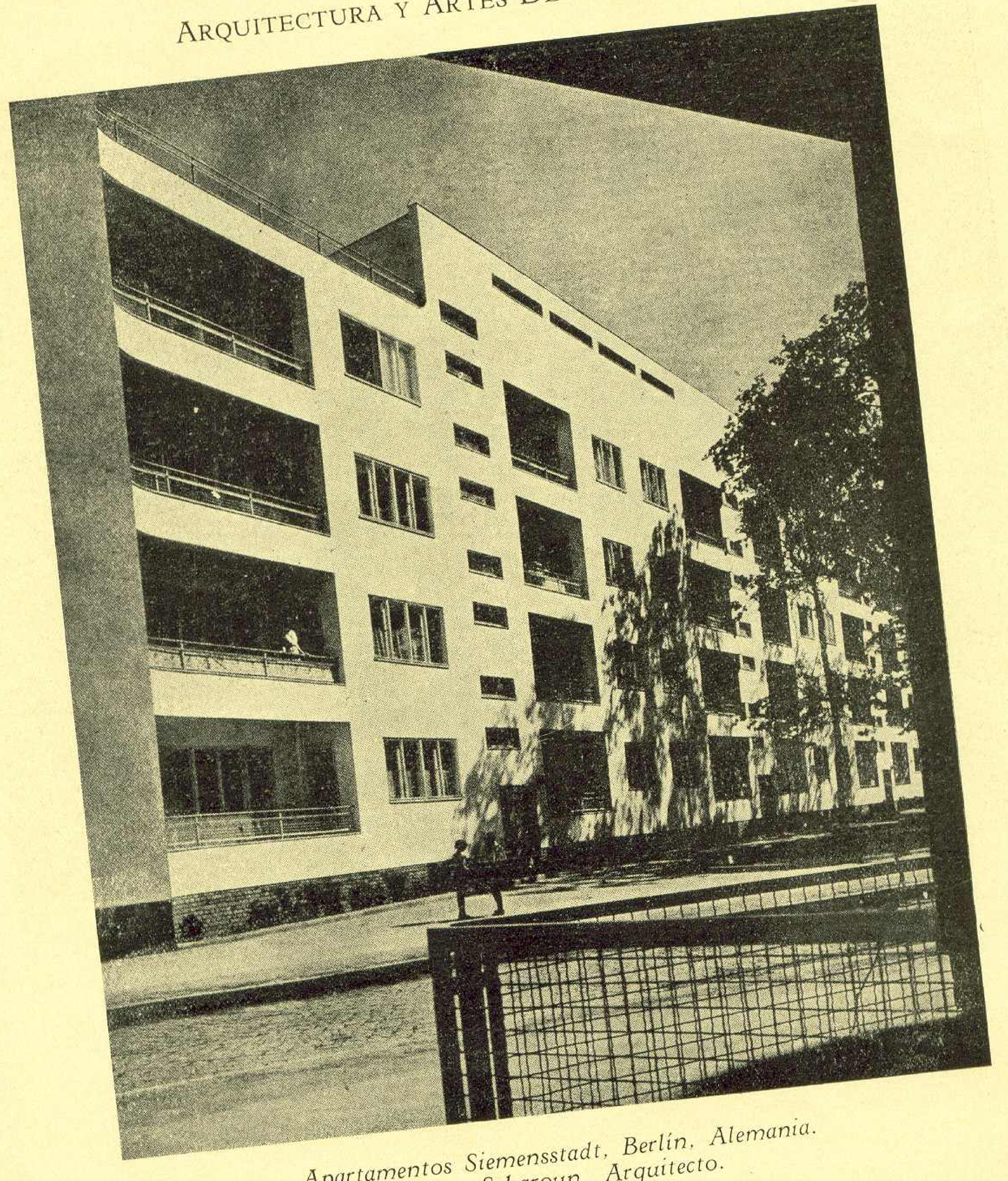


Reparto Vecinal de Rothenberg, Kassel, Alemania. Otto Haesler, Arquitecto.

empleo apresurando el trabajo en edificios públicos estaba condenada al fracaso por el hecho mismo de ser trabajo del Gobierno. El programa Federal, incluyendo todo lo que estaba autorizado, pero no comenzado, antes de la administración Hoover, sumaba unos $700.000,000 de construcciones. Fué muy celebrado, pues causaba impresión, aun cuando la inversión de esa cantidad en un solo año equivaldría sólo a un 10% de la capacidad constructiva normal del país. Se reduce a una gota en la cuba cuando descubrimos que los trabajos deben realizarse en un período de siete años. Durante el primer año del programa, el Gobierno Federal solo gastó $39.000,000. Ciertamente hay poca esperanza en ésta dirección, y no culpo a Mr. Hoover por ello. Las causas son muy profundas.

¿Hacia donde, entonces, nos volveremos? Dando por sentado que tenemos casi tantos "rascacielos" como necesitamos por ahora, ¿dónde podremos encontrar trabajo para todos los que están relacionados con eso que llamamos vagamente "la industria de la construcción"...? Desde la azotea de un "rascacielos" cualquier persona de regular discernimiento puede ver éstas áreas que deben ser reedificadas. Desde esta atalaya Newyorkina puedo ver suburbios enteros donde existen millas de casas de madera de construcción chabacana, con frentes monótonos, ninguna de más de diez años de fabricada. Algunas sé que están tan mal diseñadas que contienen habitaciones sin ventanas. Muchas se han depreciado tan rápidamente que sus propietarios sin duda encontrarán difícil renovar sus primeras hipotecas. Hace una década o menos el terreno en que están emplazadas era finca rústica. Los especuladores que "colocaron" estas casas en una campaña que presentaba por incentivo la exención de impuestos, concedida como medio de contrarrestar la escasez de vivienda, las vendieron por un promedio de $7,000.

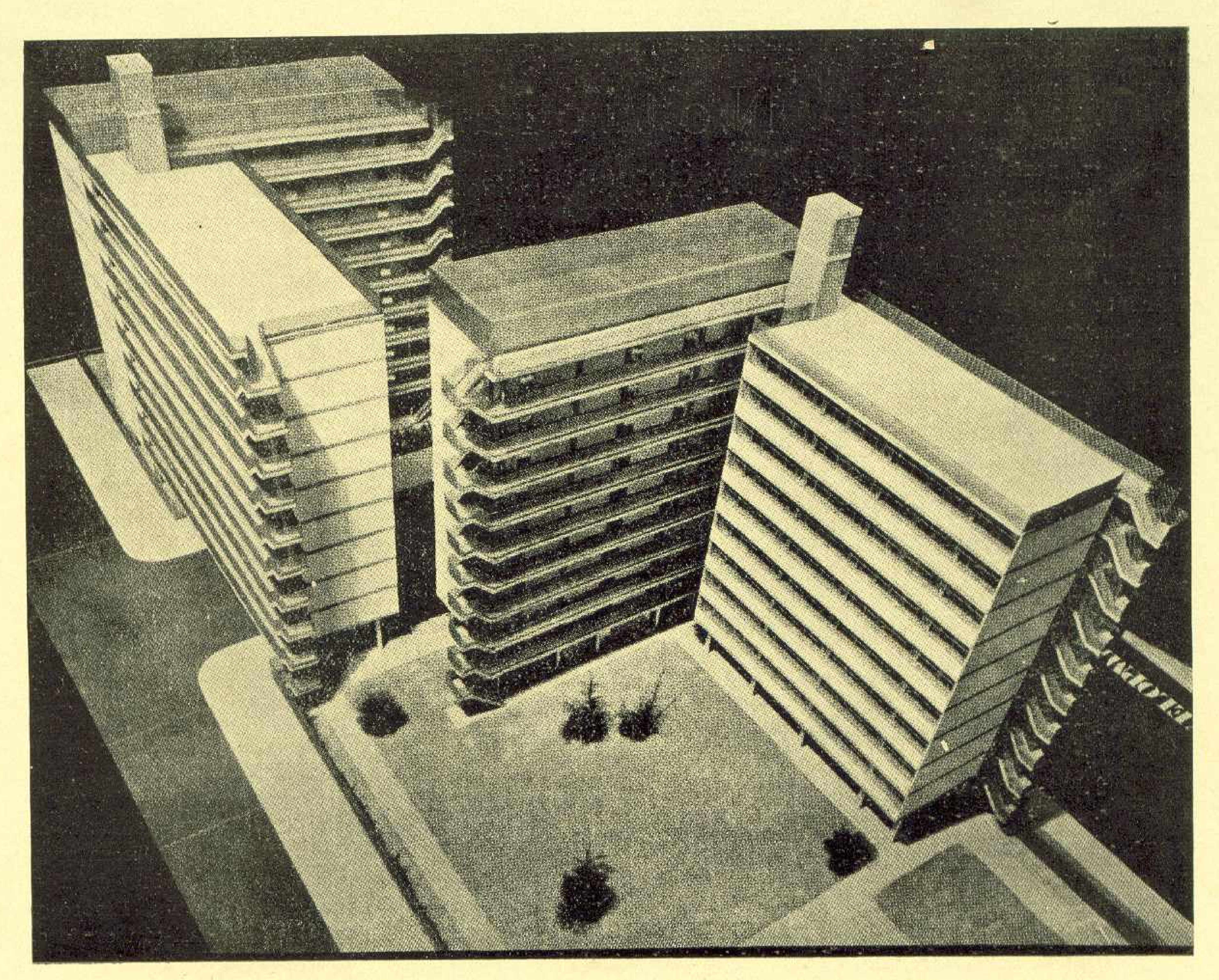
Podemos hacer algo mejor para la clase de personas que viven en tales casas; para



Apartamentos Siemensstadt, Berlín, Alemania.
Hans Scharoun, Arquitecto.

personas que quieren escapar de la categoría de inquilinos de casas de apartamentos; para aquellos que por un fuerte instinto desean poseer su hogar propio. . .? Estoy seguro que sí. Sé que la inteligencia ejecutiva que crea los "rascacielos" es capaz de aplicar la técnica de éstos a la pequeña vivienda. Estoy convencido de que por $7,000 y aún por $5,000 podemos construir viviendas que valdrían el doble que esas chabacanas y feas casuchas de madera a que me refiero.

Estas mejoras están próximas a realizarse al borde de nuestras grandes ciudades. Si ha de ser bien hecho, sin embargo, comunidades enteras tendrán que ser construidas como una sola obra. En lugar de 7,000 aposentos en un "rascacielos" de una manzana, será cuestión de 7,000 habitaciones en 1,000 casas. Las casas serán construidas, dispuestas y coordinadas de tal modo que sean de un valor social permanente para la comunidad a la que están ligadas. Tendrían los más modernos aparatos de calefacción, iluminación e higiene. Tendrían marcos de puertas y ventanas que jamás se contraerían o alabearían. Por ser casi inmunes al fuego se verían también casi libres de insectos, y al acercarse a estas condiciones ideales la



Proyecto de Casa de Apartamentos para las calles Chrystie y Forsyth, New York. Howe & Lescaze, Arquitectos.

posibilidad de tornarse obsoletas se reduciría al mínimo. Pero yo no me detendría en los suburbios.

Una de las máculas de nuestra civilización americana es la de nuestros barrios pobres ("slums"). Sabemos que es principalmente en ellos o bajo su influencia que se engendran los pandilleros y criminales. Sin embargo, muy amenudo, como para convencer a las gentes pensantes de que estos derelictos representan un desperdicio vergonzoso de lo que debería ser un enorme "activo" nacional, un ciudadano ultravalioso surge de entre ellos. A veces es un genio musical, como Irving Berlin; a veces es un Al Smith. ¿Cuánto genio estamos frustrando por nuestra negligencia...? No es solamente un problema de Nueva York y Chicago. Alcanza, con la mala vivienda, hasta el pueblo más pequeño, y no podemos descartarlo alegando que se trata de una rama degenerada de la familia humana. Admitimos ese rebaño en nuestro corral, y ahora que las puertas de la inmigración están bastante bien cerradas, es hora de que hagamos algo para mejorarlo. El principio, tal como yo lo veo, debe consistir en mejorar la vivienda del pobre.

Literalmente cientos de cuadras de barracas pueden ser demolidas y reconstruidas ahora con inmenso beneficio para el mundo en general y particularmente para las ciudades que ellas envilecen. Las gentes que viven en ellas todas pagan alquiler o son desalojadas; y lo que pagan debe ser considerado como una poderosa reserva potencial de crédito. De algún modo tenemos que buscar la manera de que ese crédito justifique el financiamiento, en una escala hasta ahora jamás soñada en relación con otras formas de crédito inmobiliario. Podemos hacer esto si prestamos menos dinero en el extranjero.

Continúa en la página 39

PESAME

Jornada de luto para el noticiero. Nuestros compañeros, los Arquitectos Eugenio y Ernesto Batista, han sufrido la pérdida de su señor padre; al paso que el compañero José G. Du-Defaix, perteneciente a la gloriosa legión de los fundadores de este Colegio, llora la pérdida de su señora madre. A aquellos y a este nuestro más sentido pésame.

Igualmente enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia al compañero Juan M. Lagomasino por el fallecimiento de su señora madre.

MIGUEL MACIAS

Gran pena ha producido en este Colegio, como en toda la sociedad cubana, la muerte del joven arquitecto Miguel Macías, arrebatado a la vida por cruel dolencia cuando todo parecía sonreírle. Con Macías perdemos un querido y activo compañero y la profesión un factor útil, cuya juventud y talento constituían una esperanza. Reciban su viuda, padres y demás familiares el testimonio de nuestro sincero sentimiento.

REGRESO

Nuestro compañero, el arquitecto César Guerra, acaba de regresar de su viaje de estudios y placer por los Estados Unidos. Sea bienvenido.

SALON DE ARQUITECTURA

En preparación por el Instituto Arquitectónico de Cuba, y al cual aludimos ya en nuestro número anterior. Agregaremos hoy algunos detalles. La fecha de apertura ha sido fijada para el día 16 del próximo mes de Mayo y el local escogido es el salón de exhibiciones de "El Encanto", galantemente cedido por los Sres. Entrialgo y Ca. En esta exhibición aparecerán:

1º Obras ejecutadas.

Noticias

y Comentarios

Por Silvio Acosta
Arquitecto

2º Proyectos en los que juegue libremente la fantasía.

3º Conjuntos de decoración interior.

4º Trabajos realizados bajo la dirección de un Arquitecto, que por su tamaño sean propios de una exhibición.

También aparecerán "desarrollos de proyectos", es decir, desde el bosquejo preliminar hasta las fotografías del trabajo terminado, con objeto de mostrar gráficamente la labor realizada por el Arquitecto durante el proyecto y ejecución de la obra.

En vista del gran interés que ha despertado el Salón entre los miembros del I. A. de C., su éxito parece ya asegurado.

PROPAGANDA ARQUITECTONICA

Por iniciativa del Instituto Arquitectónico de Cuba, a la que se ha sumado este Colegio, se imprimirá y repartirá profusamente un pequeño folleto en que se dé a conocer suscintamente la labor que un Arquitecto puede hacer por el Propietario. Esperamos que esta labor, semejante a la que ha emprendido el "American Institute of Architects" y otras sociedades extranjeras de Arquitectos, ilustre al público sobre la naturaleza y valor de los servicios que tiene derecho a esperar del Arquitecto.

LA CONFERENCIA DEL MES

Pronuncióla el Arquitecto Manuel Tapia Ruano el día 11 del corriente, versando sobre el desarrollo de la Escultura desde la edad prehistórica hasta el final de la época Romana, y fué ilustrada con profusión de proyecciones. El lunes 9 de Mayo completará su conferencia nuestro compañero tratando la escultura del Renacimiento, post-Renacentista, y contemporánea. Felicitamos al Arquitecto Tapia Ruano, dando por descontado el éxito de su segunda conferencia, que sin duda será tan amena como la primera.

ARTE Y DECORACION

En nuestro canje se destaca la elegante Revista editada por nuestro compañero Ernesto López Rovirosa y de la cual funge de Jefe de Redacción otro estimado compañero, Enrique Luis Varela. Al felicitar a ambos compañeros hacemos votos por el éxito continuado de su amena Revista.

"HORA ARQUITECTONICA"

La estación radioemisora CMCF, de la Casa Delaporte, ha comenzado a trasmitir una "hora arquitectónica", patrocinada por nuestros compañeros Fontán, Rivero y Ardavín. Se trasmitirán conferencias de arquitectura, ingeniería y construcción en general, comentarios sobre artículos publicados, información sobre uso y venta de materiales de construcción, etc. Las dos primeras conferencias han estado a cargo del Arquitecto Enrique Luis Varela y del Ing. Miguel Villa, respectivamente, y a ellos seguirán otros distinguidos profesionales. Felicitamos a nuestros compañeros por su ingeniosa y útil iniciativa y prometemos "sintonizar" la "hora arquitectónica", todos los Jueves, de 7 a 8 p. m.



RAMON GARCIA

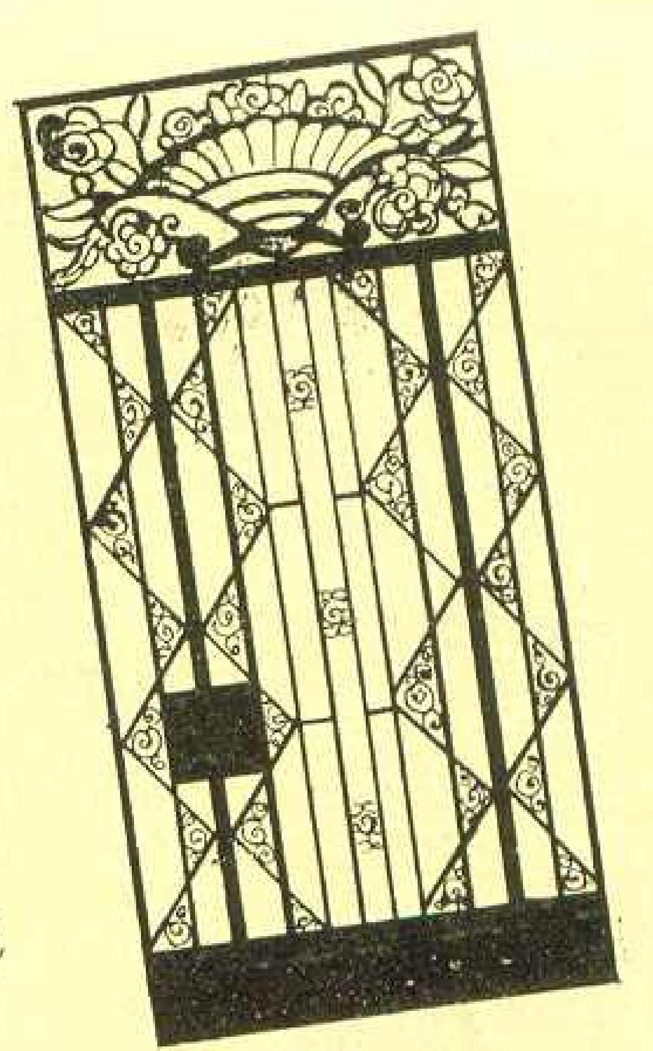
"EL MOTOR"

TALLERES DE HERRERIA

Fabricanntes de Artículos Sánitarios

"FAS"

Calle 24 Núm. 43 VEDADO Teléfono F-5912



Prefiera a Nuestros Anunciantes

Al elegir materiales de construcción o sub-contratistas.
Sólo anunciamos productos y servicios de la más alta calidad.

TALLER DE
FUNDICION DE CEMENTO
Y YESO

DUQUE Y CA.

Cerro No. 549
(por Hechavarría).

Teléfono A-4010.

---

narciso
Rejas f-1424
merino
f-1424

GINO CIOLLI

Pintura y Decoración

TELEFONO I-2218

LA CASA DAUBAR

(Antes Lima y Daubar)

"ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL" Teléfono U-4588

Habana

Ave. de Menocal No. 148

Distribuidores y Estación de Servtcio Oficial

Caburadores MARVEL - Encendido NORTH-EAST - Radios STEWART-WARNER
Acumuladores VESTA - Magnetos EISLMAN - Cables Electricos BELDEN

Repuestos Legítimos

American Boch - Lece-Neville, - Dynetto - Atwater-Kent - Auto-Lite - Delco-Remy

---

Antonio Carreras

Teléfono U-2834

Carpintería Buena

Construyendo... *Continuación de la pag. 35*

De nada sirve atacar este problema a retazos, en fracciones de manzanas; la manzana debe ser la unidad más pequeña, y media docena de manzanas todavía mejor. Alguna clase de supervisión gubernamental ha de aportarse a la empresa, y alguna nueva manera de pensar puesta en práctica en favor de estas gentes de bajas rentas. Se ha observado en todas las sociedades, tan atrás en la historia como se registra una civilización, que el capital poco escrupuloso ha tenido por costumbre explotar las necesidades y desgracias de los bajo-rentistas. Por lo tanto, algún poder público tiene que fijar requisitos adecuados para el mínimo de vivienda. Ahora mismo, con cálculos basados en la experiencia de numerosos "rascacielos", se puede demostrar que las "ciudadelas" ("slums") pueden ser suplantadas por edificios en que los apartamentos, incluyendo mantenimiento, administración y depreciación, no cuesten más de siete pesos por aposento, excluyendo el costo del terreno.

Esto no puede realizarse si no se impide al capital poco escrupuloso el usar construcciones menos substanciales para competir con otras mejores. Podríamos entonces dar a los edificios que suplantarían a las "ciudadelas" ("slums") una administración de carácter tan elevado como la que mantiene nuestros "rascacielos" limpios y ordenados. Es evidente, desde luego, que las habitaciones de los "rascacielos" cuestan más, pero los "rascacielos" tienen muchos detalles de lujo innecesarios en las viviendas. Un rascacielos es una máquina para estimular la más alta eficiencia, conteniendo mucha maquinaria costosa, innecesaria en un apartamento. Estos edificios que reemplazarían las actuales viviendas de los pobres, deben ser, según yo los veo, cada uno una fortaleza de una manzana para la protección de los niños, de las familias; la azotea un campo de juego resguardado y a prueba de ruido; el patio un bello jardín. Pero no podemos hacer esto a no ser que desalojemos al "oportunista" enteramente fuera de este terreno.

Afortunadamente, los poderosos elementos de la industria de construcción están volviendo los ojos hacia estos dominios. No pueden mantener siempre su personal ocupado con "rascacielos", y la eliminación de estos desheredados sería un medio maravilloso de nivelar las inquietantes cumbres y valles de la construcción. No es necesario ser un constructor de "rascacielos" para darse cuenta de ello. La vista se ofrece ante cualquiera que suba a lo alto de un "rascacielos" y contemple "su" ciudad. Yo lo puedo ver mejor desde el octagésimo-sexto piso del Empire State, pues entonces, haciendo presión con la planta de los pies, puedo sentir la fábrica formidable que contiene la receta, a la vez que contemplo el escuálido barrio del Este. Allí puedo percibir toda la fuerza de la influencia del "rascacielos" sobre la vida Americana. . .

La Virgen en...

Continuación de la pag. 27

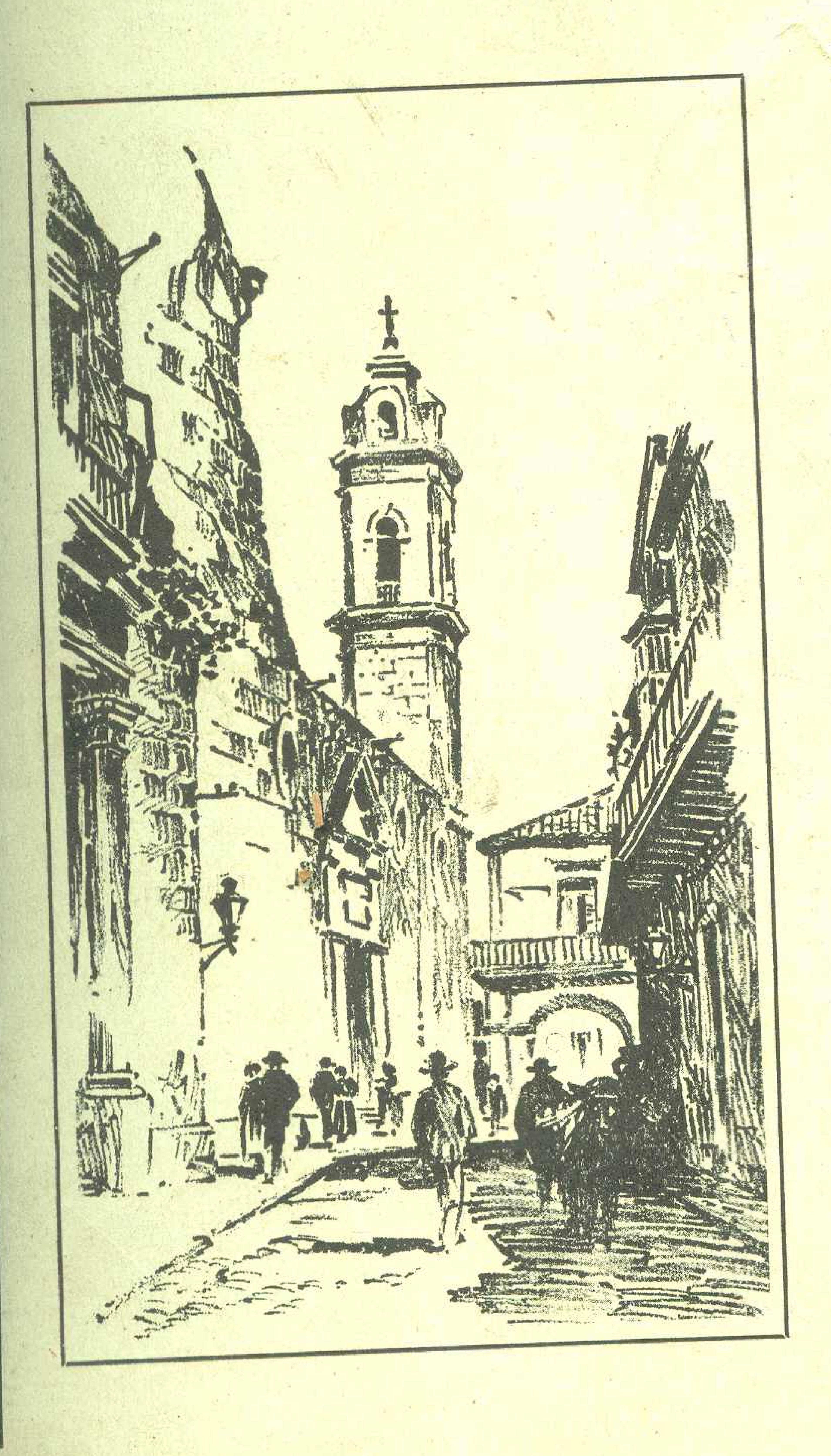
Antes de entrar en la consideración de la escultura del siglo XIII, quiero referirme a algunos otros ejemplos de la iconografía de la Virgen, representativos de otros aspectos de su vida y su muerte, como los relieves de Souillac (Lot), donde está tallado el Milagro de Teófilo; el tímpano perteneciente a la destruida iglesia de Saint Pierre-le-Puellier, actualmente en el Museo de Bourges, cuyo asunto es la muerte, funerales y Asunción de la Virgen; y las esculturas de la Catedral de Senlis. Aquí nos espera algo nuevo en la iconografía de la Virgen, la "Coronación", en el tímpano y las escenas talladas en el dintel: Muerte de María entre los Apóstoles y Elevación a los cielos por los ángeles.

(Continúa en el próximo número.)

TIPOS-MOLINA Y CIA.-RICLA 55-57.-HABANA

ARQUITECTURA

y artes decorativas



revista mensual ilustrada
-órgano-
-oficial-
— del —
-colegio-
— de —
arquitectos
— de la —
-habana-

mayo 1932
vol. 16 nº II

25¢